

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 14

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 183857-183884.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die frauengewerblichen Berufe der Bekleidungsbranche der Schweiz. — Requête concernant la convention collective de travail pour les professions artisanales féminines dans le cadre de l'habillement en Suisse. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le professioni femminili nel ramo abbigliamento nella Svizzera.

Verlängerung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe. — Prorogation de la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière. — Proroga del contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.

Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (drei Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Chile: Einfuhrregime. — Chili: Régime des importations.

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions d'importation.

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Urnäsch (74)

Gemeinschaftsduldner: Gübeli August, Möbelfabrik, Lindenwiese 3, Herisau, nun wohnhaft Untermattweg 58, Bern-Bümpliz.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1961.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Februar 1961, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Landhaus, Herisau.

Eingabefrist: 13. Februar 1961.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, Wald (75)

Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Künzler Alfred jun., Autohändler und Chauffeur, in Walzenhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim

obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (76)

Failli: Cornut Rémy, succession répudiée, chauffages centraux, Ste-Luce 8, Lausanne.

Date du dépôt: le 17 janvier 1961.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 OOF: le 28 janvier 1961; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2 OOF.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (86)

Das Konkursverfahren über Mächler Paul, geb. 1932, von Vorderthal, (Schwyz), Buchdrucker, Funkwiesenstrasse 28, Zürich 11/50, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Januar 1961 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (77)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 11. Januar 1961 das Konkursverfahren über den Nachlass des

Bigler Jean Pierre

gewesener Verleger, geboren 3. August 1938, gestorben 1. Juni 1960, von Worb (Bern), wohnhaft gewesen Turnerstrasse 4 in Zürich 6, als geschlossen erklärt.

Ct. de Fribourg Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis (90)

Failli: Béguin Robert, en son temps hôtelier à Châtel-St-Denis.

Date de la clôture: 31 décembre 1960.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (78)

Gemeinschaftsduldner: Bianchi-Schmidt Carlo, Inhaber der Firma «Carlo Bianchi, Flach- und Dekorationsmalerei», in Basel.

Datum der Schlussklärung: 13. Januar 1961.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (79)

Révocation de faillite et homologation de concordat

Par prononcé du 12 janvier 1961, le président du Tribunal de Nyon a prononcé la révocation de la faillite de Veuillet Marcel, quincaillerie, à Nyon, et l'homologation du concordat conclu après réalisation de l'actif.

Ct. du Valais Juge-instructeur, Sion (80)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire que, par décision du 12 janvier 1961, il a homologué le concordat après faillite proposé à ses créanciers par la Scierie de la Sionne, Théoduloz et Cie, à Sion, sur la base d'un dividende de 10%.

En conséquence, la faillite est révoquée (art. 317 LP). Le délai de recours à l'instance supérieure est de dix jours et court dès publication du présent avis.
Sion, le 14 janvier 1961. Le Juge-instructeur: Louis Allet.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (62^s)

Im Konkurs über Gautschi-Remund Robert, mech. Schreinerei, Bern, gelangt Freitag, den 17. Februar 1961, 14.15 Uhr, in Zofingen, Restaurant Stützenstube, I. Stock, an öffentliche Steigerung:

Die Liegenschaft

a) GB Uerkheim Nr. 808:

82,24 a Gebäudeplatz, Hofraum, Werkplatz und Garten, Hinterwil,

Wohnhaus mit mech. Sägerei und Schreinerei Nr. 200,

Ladenschuppen, Waschküche und Remise Nr. 201,

Autogarage Nr. 146,

Holzschopf Nr. 303,

Zugehör laut Verzeichnis;

- b) GB Uerkheim Nr. 809:
18,43 a Weiher (Reservoir), Hinterwil, bei der Säge;
c) GB Uerkheim Nr. 513:
25,47 a Mattland, Hinterwil, bei der Säge.
Die konkursamtliche Schätzung beträgt Fr. 80 000.—
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. bis 11. Februar 1961 beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt.
Zofingen, 5. Januar 1961. Konkursamt Zofingen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

- Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (87)**
Schuldner: Schärer Fritz, Malermeister, Hinterbundsstrasse 37, in Dietlikon (Zürich).
Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 28. Februar 1961, 15 Uhr, im Hotel «Engel» in Udligenswil.
Eingabefrist: bis und mit 3. Februar 1961.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 13. Februar 1961.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 415 im Grundbuch Udligenswil, Plan 1, «Rigiblick», 9 a 09 m², Wohn- und Geschäftshaus mit Garage Nr. 106, Hofraum, Garten, Brandversicherung Fr. 157 000, Katasterschätzung Franken 119 000, konkursamtliche Schätzung Fr. 150 000.
Luzern, 16. Januar 1961. Konkursamt Luzern-Land,
der Konkursbeamte: Dr. Wangler

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

- Kt. Schaffhausen Konkurskreis Reith (88)**
Schuldner: Maag Ernst, Schreiner, Gatterstrasse 215, Thayngen (Schaffhausen).
Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht Schaffhausen: 10. Januar 1961.
Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 10. Mai 1961.
Sachwalter: Dr. H. Eisenhut, Rechtsanwalt, Feuerthalen.
Eingabefrist: 9. Februar 1961 an den Sachwalter Dr. Hermann Eisenhut, Rechtsanwalt, in Feuerthalen (Zürich), Zürcherstrasse 4.
Gläubigerversammlung: Montag, 27. März 1961, 15.15 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26, I. Stock, in Schaffhausen.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

- Kt. Thurgau Konkurskreis Frauenfeld (82)**
Mit Rücksicht auf die am 28./29. Januar 1961 stattfindende Volksabstimmung hat das Bezirksgericht Frauenfeld die am 26. Januar 1961 ablaufende Nachlassstundung der Casino A.G. Frauenfeld um 2 Monate verlängert.
Frauenfeld, den 14. Januar 1961.
Der Sachwalter:
A. Böttschi, Friedensrichter, Frauenfeld.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

- Kt. Zürich Bezirksgericht Meilen (83)**
Schuldner: Brunner Karl Rudolf, Kaufmann, Brunner-Sport, Franklinstrasse 31, Zürich 11, wohnhaft Maiacker, Zumikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. James Marti, Bahnhofplatz 4, Zürich 1.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Eugen Isler, Löwenstrasse 40, Zürich.
Termin: 16. Februar 1961, nachmittags 16.30 Uhr, Gerichtshaus Meilen.

Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag auf der Basis von 35% vor, zahlbar innert zehn Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlassschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgericht Meilen erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht: vom 6. bis 14. Februar 1961 auf der Bezirksgerichtskanzlei.
Meilen, den 13. Januar 1961. Bezirksgerichtskanzlei Meilen,
der Gerichtsschreiber: Dr. Bollinger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

- Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (91)**
Failli: Süstrunk Théophile, tapis, meubles et textiles, ci-devant à Fribourg.
Date de l'ordonnance homologuant le concordat sur la base d'un dividende de 50%: 17 janvier 1961.
Fribourg, le 17 janvier 1961. Le greffier: Ziegenbalg, subst.

- Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (84)**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 11. Januar 1961 den von Bischof Martin, Gustav-Wenk-Strasse 15, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, den 13. Januar 1961. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)

(L.P. 316^a & 316^b)

- Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen (92)**
Schlussbericht und Schlussrechnung

Den Gläubigern von Allemann Hermann, Rohrstrasse 4, Horgen, wird bekannt gegeben, dass der Schlussbericht des Liquidators, Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, in Zürich, und die Schlussrechnung während zehn Tagen bei der Bezirksgerichtskanzlei Horgen zur Einsicht aufliegen.

Horgen, den 17. Januar 1961. Kanzlei des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. O. Vogel.

- Ct. de Vaud Arrondissement de Grandson (81)**
Homologation de concordat par abandon d'actif

Débiteur: Huguet Gaston, Café du Tonneau, à Grandson.

Décision d'homologation du 29 décembre 1960.

Liquidateur: René Suter, préposé aux faillites, Grandson.

Commission des créanciers: MM. Jean Brun, agent de la Banque Cantonale Vaudoise, Grandson; Ryser René, à Onnens, et Tanner André, agent d'affaires breveté à Yverdon.

Grandson, le 12 janvier 1961. Le liquidateur: R. Suter.

- Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (89)**
Homologation de concordat par abandon d'actif

Par jugement du vendredi 6 janvier 1961, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par Sonalux S.A., entreprise d'électricité; 14, rue de Lyon, Genève, à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateur: M. Jean Joye, directeur de l'Office des faillites de Genève, ce, sous le contrôle d'une commission des créanciers composée de MM. Roger Hofschneider, directeur, 40, rue du Rhône, Jean Caneri, administrateur, 1, rue du Commerce, et M^e Yves Maître, avocat, 1, rue de la Cité, à Genève.

Tribunal de 1^{re} instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

- Ct. Ticino Circondario di Locarno (85)**
Convocazione adunanza ereditori

Debitrice: Concordato con abbandono dell'attivo Rossi Margherita, moglie di Silvio, Ristorante Mappo, Minusio.

L'assemblea dei creditori del concordato summenzionato è convocata per il giorno 23 gennaio 1961 alle ore 15 presso lo studio del liquidatore, c/o Avv. Cotti, Locarno, con il seguente ordine del giorno:

- Designazione di una delegazione di tre creditori per l'assistenza del liquidatore, come al punto 2 della sentenza del 7 dicembre 1960 della Pretura di Locarno-Campagna.
- Eventuali.

Locarno, 13 gennaio 1961.

Il liquidatore:
Lic. jur. Otto Wuthier, Locarno.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

12. Januar 1961. Pelzfelle.
Lélauf S. à r. l., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1960, Seite 1794), Beteiligung an Unternehmungen, die sich mit dem Handel von rohen oder verarbeiteten Pelzen befassen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 3. November 1960 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit rohen, zugerichteten, veredelten und verarbeiteten Pelzfellen aller Art für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter. Arnold Zum Wald ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 20 000 ist zur Hälfte von Friedrich Joseph Carl Mertens, deutscher Staatsangehöriger, in Neu-Isenburg (Deutschland), und zur Hälfte von Fritz Kurt Rodel, von Fahrwangen (Aargau), in Zürich 2, erworben worden, beide neue Gesellschafter. Neue Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Friedrich Joseph Carl Mertens und Fritz Kurt Rodel.

12. Januar 1961.
Appartement-Haus Oberdorf AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3257), Erstellung und Betrieb eines Appartementhauses im Oberdorfquartier usw. Dr. Otto Baumgartner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Ernst Schenker, von und in Olten.

12. Januar 1961.
Chalet-Käse A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1957, Seite 2053), An- und Verkauf von Schachtel- und Blockkäse usw. Gottfried Mauerhofer und Felix Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Max Mauerhofer, von Trub, in Trubschachen, und Erich Probst, von und in Langnau im Emmental. Hermann Huber, Direktor, wohnt nun in Thalwil.

12. Januar 1961. Erzeugnisse der Sanitär- und Heizungsbranche.
Ebo A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1959, Seite 393), Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen der Sanitär- und Heizungsbranche usw. Conrad Bollin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Bollin ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

12. Januar 1961.
Hausamann Textil AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1960, Seite 3591), Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Landert, von Rorbas, in Winterthur, Willi Gerber, von Langnau (Bern), in Zürich, und Max Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Winterthur.

12. Januar 1961.
Schweizer Druck- und Verlagshaus A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2931), Verlag und Vertrieb von Büchern usw. Carl Meyer, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

12. Januar 1961. Technische Anlagen usw.
Stramax Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1960, Seite 31), Entwicklung und Auswertung neuzeitlicher technischer Anlagen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinrich Bill, von Moosseedorf (Bern), in Zürich.

12. Januar 1961.
Maschinen-Export und Finanz AG, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1960, Seite 2625). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lisa Berger-Buchter, von Spiez, in Zürich, und Werner Meier, von Obersiggenthal (Aargau), in Neuhausen am Rheinfall.

12. Januar 1961.
Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1960, Seite 1806). Markus Itin, bisher Subdirektor, ist nun stellvertretender Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Januar 1961. Fensterglas.
Ruppert, Singer & Cie., Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1960, Seite 2658), Handel mit Fensterglas usw. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Adolf Grüneisen, von Dientigen (Bern), in Kreuzlingen.

12. Januar 1961.
Verlag Organisator A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1959, Seite 1935). Die Prokura von Herbert Gerhard ist erloschen.

12. Januar 1961.
Baugenossenschaft Seuzach, in Seuzach (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2587). Albert Kiesel und Alfred Jucker sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Karl Bula, von Kerzers, in Seuzach, als Vizepräsident; Walter Niederer, von Walzenhausen (Appenzel A.-Rh.), in Seuzach, als Kassier, und Hans Wagner, von Sternenberg, in Wiesendangen, als Aktuar. Präsident Heinrich Diener oder Vizepräsident Karl Bula führen Kollektivunterschrift mit Kassier Walter Niederer oder Aktuar Hans Wagner.

12. Januar 1961.
Sparkasse des Bezirkes Hinwil, in Wetzikon. Genossenschaft (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2550). Die Unterschrift von Heinrich Haab-Leuthold ist erloschen. Zum Verwalter und zugleich Aktuar des Verwaltungsrates (jedoch ohne diesem anzugehören) ist ernannt worden August Herzog; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Walter Bosshard, von Hofstetten, in Wetzikon.

12. Januar 1961.
Konsumverein Rüti-Tann, in Rüti, Genossenschaft (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1959, Seite 1175). Die Unterschrift von Heinrich Zweifel ist er-

loschen. Zum Verwalter ist ernannt worden Hubert J. Fischer, von Dietikon, in Zürich. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Vorstandes sowie der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Januar 1961.
M. Amann, Automobile, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Markus Amann, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Automobilen. Käferholzstrasse Nr. 261.

12. Januar 1961. Elektro-Lötkolben usw.
M. Egli-Kägi, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1955, Seite 3194), Handel mit Elektro-Lötkolben usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzel-firma «M. Egli-Kägi», in Zürich, übernommen worden.

12. Januar 1961. Elektro-Lötkolben usw.
M. Egli-Kägi, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Melanie Egli geb. Kägi, von Zürich, in Zürich 11. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «M. Egli-Kägi», in Zürich, übernommen. Handel mit Elektro-Lötkolben und Abisoliergeräten. Bahnhofstrasse 27.

12. Januar 1961.
G. Landert, Taxibetrieb, in Rorbas (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 366). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1961. Autoreparaturen; Traktoren; Taxidienst.
G. Landert, in Rorbas. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Landert, von und in Rorbas. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Traktoren und landwirtschaftlichen Maschinen, Taxameterbetrieb. Weiacherstrasse 312.

12. Januar 1961. Haushaltartikel.
Frau F. Greub, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Greub, von Mitlödi (Glarus), in Zürich 4. Handel mit Haushaltartikeln. Hofwiesenstrasse 3.

12. Januar 1961.
«Tremembra», Hans E. Egger, Pharmazeutika, in Zürich (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3783), Handel mit pharmazeutischen Präparaten. Die Firma wird abgeändert auf Hans E. Egger, Pharmazeutika.

12. Januar 1961. Verwaltung von Beteiligungen.
Ultramar A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1955, Seite 493), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 56) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1961.
Andelfinger, mech. galv. Anstalt, in Zürich (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1932, Seite 486). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1961. Leuchtreklamen usw.
Werplex, F. Wermuth, in Horgen (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1956, Seite 2319), Plexiglasverarbeitung, Herstellung von Leuchtreklamen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Januar 1961.
Verein Zürcher Brockenhaus, in Zürich 5, Verein (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1958, Seite 27). Die Unterschrift von Albert F. Hummel ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Karl Gilliet, von und in Zürich, Quästor des Vorstandes.

12. Januar 1961. Leinen- und Baumwollwaren.
Albrecht-Schläpfer, in Zürich (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1959, Seite 2678), Leinen- und Baumwollwaren. Die Prokura von Wilhelm Wernli ist erloschen. Albert Albrecht führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

12. Januar 1961. Tüll und Spitzen.
Jul. Michel & Cie., in Zürich 2. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1940, Seite 242), Import und Export von Spitzen und Tüllen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Julius Michel aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern - Berne - Bern

Bureau Aarwangen

12. Januar 1961. Wohnungseinrichtungen.
Otto Jakob-Bangerter, bisher in Roggwil, Wohnungseinrichtungen (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1863). Die Firma hat den Sitz nach Wynau verlegt. Der Inhaber der Firma wohnt ebenfalls in Wynau. Geschäftsdomicil: Ueberlandstrasse.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

10. Januar 1961.
Schweinezuchtgenossenschaft Kirchdorf-Gerzensee, in Kirchdorf (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2515). Gottfried Rieder, Präsident und Gottfried Wyler, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist durch Tod ausgeschieden der Kassier Paul Hofer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde neu ernannt Christian Brönnimann, von Zimmerwald, in Kirchdorf. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Hans Siegenthaler, von Schangnau, in Gerzensee. Klaus Hadorn, von Forst b. Thun, in Mühledorf, wurde neu zum Kassier gewählt. Präsident oder Stellvertreter zeichnet mit Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien.

12. Januar 1961.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Lohnstorf, in Lohnstorf (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1947, Seite 2426). Fritz Munter, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Fritz Harri, von Kandersteg, in Lohnstorf. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

Nachtrag.
Gesellschaft für elektronische Röhren COMET Bern, in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 41). Das Aktienkapital von Fr. 1 749 000 ist voll einbezahlt.

11. Januar 1961. Maler- und Gipsgeschäft.
W. Nussbaum & Co., in Bern. Betrieb eines Maler- und Gipsgeschäftes usw. (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3326). Neues Geschäftsdomicil: Holligenstrasse 45. Der Gesellschafter Heinz Guldenfels wohnt nun in Bern.

11. Januar 1961.

Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne), in Bern, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1960, Seite 1586). In seiner Sitzung vom 2. Dezember 1960 hat der Bankrat zu Prokuristen ernannt: Willy von Bergen, von Hasliberg; Hansruedi Eggenberg, von Uebeschi; Max Heng, von Biel (Bern), und Ernst Stäger, von Lauterbrunnen, alle in Bern. Sie zeichnen für die Hauptbank zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten.

12. Januar 1961. Kiosk.

René Prochazka, in Bern, Handel mit, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Betrieb eines Kiosks für Zeitungen, Rauchwaren, Schokolade, Backwaren und Getränke (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1198). Der Inhaber betreibt den Handel mit, die Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften nicht mehr. Neues Geschäftsdomicil: Laupenstrasse 18.

12. Januar 1961. Hoch- und Tiefbau.

Werner Kästli, Ing., in Bern, Unternehmung für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 294 vom 14. Dezember 1956, Seite 3178). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «W. & R. Kästli, Ing.», in Bern.

12. Januar 1961. Hoch- und Tiefbau, Brennstoffe.

W. & R. Kästli, in Bern. Werner Kästli und Roger Kästli, beide von und in Münchenbuchsee, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der Einzelfirmen «Werner Kästli, Ing.», in Bern, und «Werner Kästli, Ing.», in Münchenbuchsee, übernommen hat. Unternehmung für Hoch- und Tiefbau und Handel mit Brennstoffen. Zähringerstrasse 59.

12. Januar 1961. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

Dr. A. Wander AG., in Bern (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2766). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Rolf Ammann, von Seon, in Flamatt; Heinrich Müller, von Winterthur, in Bern; Hermann Baumgärtner, von Rothrist, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Fritz Voegelin, von Dörflingen (Schaffhausen), in Wabern, Gemeinde Köniz.

12. Januar 1961. Sanitäre Anlagen.

Martha Gurtner, in Bern - Bümpliz, Installationsgeschäft und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1930, Seite 1093). Neue Geschäftsadresse: Werkgasstrasse 24.

Bureau Biel

12 janvier 1961. Gypserie.

Berini Frères, à Bienne. Claudio et Aldo Berini, de nationalité italienne, à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1956. Entreprise de gypserie. Goldgrubenweg 8.

12. Januar 1961. Milch, Spezerieen.

G. Bühlmann-Baumgartner, in Biel, Milch- und Spezeriehandlung (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1949, Seite 2388). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. Januar 1961.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1959, Seite 2119). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die französische Fassung der Firma lautet: «Amag» Automobiles et Moteurs S.A.

12. Januar 1961.

Privatbank Seeland, in Biel, Aktiengesellschaft. (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1959, Seite 2503). Neu wurde als weiteres Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Louis Roulet, von La Sagne (Neuenburg), in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem 2. Vizepräsidenten.

Bureau Büren an der Aare

11. Januar 1961. Bauten.

Fritz Schwab, in Arch, Baugeschäft (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1951, Seite 2274). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grenchen (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 57) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Interlaken

11. Januar 1961.

Möbelfabrik Hartmann A.G., in Ringgenberg (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1956, Seite 2146). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1960 wurden die Statuten revidiert. Durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind, ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberriert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Erwerb und den Verkauf von Liegenschaften. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Maria Hartmann-Spiess, von Biel, in Ringgenberg, ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden. Sie führt Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied Alfred Hartmann ist nun Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Bureau de Moutier

12 janvier 1961. Laiterie.

Alfred von Aesch, à Reconvilier, laiterie (FOSC. du 1^{er} décembre 1923, N° 282, page 2256). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau Schwarzenburg

12. Januar 1961.

Küsergenossenschaft Allhigen, in Allhigen (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3623). Die Unterschriften von Fritz Binggeli, Karl Hostettler und Ernst Schläfli sind erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Beisitzer Albert Dubach, von Wahlern, im Boden, Gemeinde Allhigen, gewählt. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Fritz Hostettler, von Wahlern, in Salzmatt, Gemeinde Allhigen, als Vizepräsident und Kassier; Otto Mast, von Allhigen, im Harris, Gemeinde Allhigen, als Sekretär. Alle drei zeichnen zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

12. Januar 1961.

H. Knuchel, Schuh- und Kolonialwaren, in Wiedlisbach (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1916). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «H. Knuchel» übernommen.

12. Januar 1961. Schuhe, Lebensmittel.

R. Knuchel, in Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Rudolf Knuchel-Gasser, von Wiedlisbach und Ilfwil, in Wiedlisbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «H. Knuchel, Schuh- und Kolonialwaren». Schuhe und Lebensmittel. Hauptstrasse 53.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

9. Januar 1961.

Einkaufsgenossenschaft Spi-Wi-Re, in Wimmis, Vermittlung von Gebrauchsgütern usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1500). Die Unterschrift von Albert Lehnerr ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Jakob Rickly, von Wangenried bei Wangen a. A., in Spiez. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

12. Januar 1961. Kleider.

Henriette Turtschi, in Spiez, Fabrikation und Vertrieb von Kleidungsstücken verschiedener Art, Marke «Jetti» (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3208). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

11. Januar 1961.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Escholzmatz, in Escholzmatz (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1954, Seite 168). Präsident des Vorstandes ist Franz Portmann, von und in Escholzmatz; er führt Einzelunterschrift. Fridolin Kaufmann gehört dem Vorstand nicht mehr an; er führt als Geschäftsführer weiterhin Einzelunterschrift.

11. Januar 1961. Bäckerei, Konditorei usw.

Familie Frz. Sidler, in Gisikon, Bäckerei, Konditorei, Kaffeeestübl «Schlosshof», Futterwarenhandel (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seite 2803). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Franz Sidler», in Gisikon.

11. Januar 1961. Bäckerei, Konditorei usw.

Franz Sidler, in Gisikon. Inhaber dieser Firma ist Franz Sidler, von Küssnacht a. R., in Gisikon. Er hat auf den 1. April 1960 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Familie Frz. Sidler», in Gisikon, übernommen. Bäckerei-Konditorei, Kaffeeestübl «Schlosshof», Handel mit Futtermitteln.

11. Januar 1961. Imprägnierung.

Wolfram-Chemie Nussbaum, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Bruno Nussbaum, staatenlos, in Luzern. Feuerschutzimprägnierung «Wolfram» und Blachenimprägnierung «Alkalyt». Nägelistrasse 5.

11. Januar 1961.

Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1958, Seite 2030). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1960 wurde eine totale Statutenrevision vorgenommen. Die Firma lautet nun: Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G. Luzern. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Seifen, Waschmitteln, Parfümerien und anderen chemisch-technischen Produkten sowie Übernahme von Vertretungen. Die bisher auf den Namen lautenden Aktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, in welchem auch Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erscheinen, deren Adressen dem Verwaltungsrat unbekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Dr. André Clavot, dieser infolge Todes, und Max Villiger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige des Direktors Emil Metzger sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Franz Xaver Peter (bisher Mitglied) und Mitglied Wilhelm Zumbühl, von Büren (Nidwalden), in Landquart, Gemeinde Igis (Graubünden), gleichzeitig Geschäftsführer. Sie führen Einzelunterschrift.

12. Januar 1961.

Reformhaus Burgertor, S. Schmid, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Stefi (Stefanie) Schmid, von Lengnau (Aargau), in Luzern. Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln, Heilkräutern, Artikeln und Geräten, die der neuzeitlichen Ernährung, Bekleidung sowie Körper-, Gesundheits- und Schönheitspflege dienen. Verkauf von Fachbüchern und Propagandamaterial. Hirschengraben 20.

Glarus - Glaris - Glarona

12. Januar 1961.

PPC Productions et Participations Cinématographiques S.A., in Glarus, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Beteiligungen auf dem Gebiet der Kinetographie sowie des Fernsehens usw. (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3438). Dr. Frédéric Schöni, Präsident, Balthasar Oertli-Heer und Dr. Aldo Stacchi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Adolf Berchtold, von Zürich, in Stäfa.

12. Januar 1961. Kunstgegenstände.

Masters Corporation S.A., in Glarus, Durchführung von Handelsgeschäften, insbesondere auf dem Gebiet alter und moderner Kunst (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1960, Seite 1479). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Januar 1961 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die Firma lautet jetzt Masters S.A.

12. Januar 1961.

Blumer & Heer, Strassen- und Tiefbaunternehmung, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Ausführung von Strassen- und Tiefbauarbeiten und Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1959, Seite 279). Die Gesellschaft ist seit dem 30. Juni 1959 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Januar 1961.

Walter Hösli, Strassenbau, in Glarus (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 812). Der Inhaber Walter Hösli ist am 7. August 1960 gestorben. Die Firma wird durch Heinrich Hösli-Gabriel, von Glarus und Ennenda, in Glarus mit Einzelunterschrift vertreten, bis die Erben über die Weiterführung des Geschäftes entschieden haben.

12. Januar 1961.

Eternit A.-G., in Niederurnen, Fabrikation und Verwertung von Eternitprodukten und andern technischen Spezialitäten im In- und Ausland (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1959, Seite 733). Die Einzelprokura von Heinrich Schlumpf ist erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

30. Dezember 1960. Glas.

Aktiengesellschaft vormals Th. Keiser-Stocklin, in Zug, Handel mit Tafel- und Fensterglas usw. (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2739). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Dezember 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000.

12. Januar 1961. Patente, Lizenzverträge usw.

Litton Technology A.G., in Zug, Patente, Lizenzverträge usw. (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1960, Seite 2998). Charles B. Thornton, amerikanischer Staatsangehöriger, in Los Angeles (California, USA), wurde zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift. Zu Vizedirektoren mit Einzelunterschrift wurden gewählt: William E. McKenna, amerikanischer Staatsangehöriger, in Encino (California), und William L. Reynolds, amerikanischer Staatsangehöriger, in Los Angeles (California, USA).

12. Januar 1961.

Wasserwerke Zug, in Zug, Wasserversorgung, Gaswerk und Elektrizitätswerk, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1959, Seite 1279). Hans Uttinger-Landtwing und Alfred Welti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Adolf Uttinger, von Zug, und Fritz Jost, von Langnau (Bern), beide in Zug. Direktor ist Reinhard Stotzer, von Büren a. A. (Bern), in Zug. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

12. Januar 1961.

A. Krüsi-Roth, Gasth. Lindenhof, in Cham, Betrieb des Gasthauses Lindenhof (SHAB. Nr. 27 vom 4. Februar 1953, Seite 277). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

12. Januar 1961. Beteiligungen.

Nestlé Alimentana A.G., in Cham und Vevey, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2551). Dr. Rodo von Salis ist nun Direktor. Er führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift als stellvertretender Direktor ist erloschen. Dr. Arthur Fürer ist nun stellvertretender Direktor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift wurden ernannt: Dr. Marc Gurtner, von Wimmis, in Montreux-Châtelard (Waadt), und James Thomas Leslie Homewood, englischer Staatsangehöriger, in Blonay (Waadt).

12. Januar 1961. Werkzeuge.

Schällibaum & Wirth, in Baar, Werkzeugschärferei und Handel mit Holzbearbeitungswerkzeugen (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1958, Seite 3339). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Januar 1961.

Milchverwertungsgenossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1958, Seite 1603). Emil Süess, von Buttisholz, in Zug, führt Einzelunterschrift als Verwalter.

Freiburg - Fribourg - Friborgo**Bureau de Fribourg**

12. janvier 1961. Participations, brevets.

Stephens-Adamson International S.A., à Fribourg (FOSC. du 8 novembre 1960, N° 262, page 3183). Le capital social de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. nominatives, est actuellement entièrement libéré.

12. janvier 1961. Participations.

Phileo Corporation S.A., à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1960, N° 306, page 3748). Ont été nommés administrateurs: Johannes-Josephus-Maria van der Hagen, citoyen hollandais, à Fribourg, administrateur-délégué, et Andreas Forriep, de La Punt-Chamuesch (Grisons), à Genève. Ils signent collectivement à deux avec une autre personne autorisée. La signature conférée au directeur George Kende est radiée. Robert M. Norris n'est plus directeur général. Il reste administrateur délégué.

12. janvier 1961.

Société immobilière Suisse, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 22 décembre 1960, N° 300, page 3666). A été nommé fondé de pouvoir: Johann De Monte, d'origine autrichienne, à Feldkirch (Autriche), avec signature individuelle.

13. janvier 1961.

Union de Banques Suisses, succursale à Fribourg (FOSC. du 25 octobre 1960, N° 250, page 3038), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Louis Guillaumin, fondé de pouvoirs, est radiée. Ont été nommés fondés de pouvoirs: Alphonse Krattinger, de Guin, à Fribourg, et Eugène Progin, de Léchelles et Misery, à Léchelles. Ils engageront la succursale de Fribourg en signant collectivement à deux avec une personne autorisée.

13. janvier 1961.

Fabrique de volets à rouleau S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 4 juin 1956, N° 128, page 1427). Denis Papaux (inséré comme secrétaire) devient vice-président du conseil d'administration. A été nommé nouveau membre: André Papaux, de et à Treyvaux, secrétaire. Il engage la société par sa signature individuelle comme les autres administrateurs.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

12. Januar 1961.

Immobilien Aktiengesellschaft Stockacker, in Schmitten (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1960, Seite 2102). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind.

Solothurn - Soleure - Soletta**Bureau Olten-Gösgen**

11. Januar 1961. Chemisch-technische Produkte.

Claving AG., in Olten, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1960, Seite 1458). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1960 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 20

Namen- und 30 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 4 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Josef Wellauer, von Lommis (Thurgau), in Trimbach; er führt die Unterschrift nicht. Charles Ackermann ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

12. Januar 1961.

Immobilien-Gesellschaft Limmatstrasse 23 A.G., in Olten (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1960, Seite 2351). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Primus Bon, von Ragaz (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident, und Jules Kocherhans, von Tuttwil (Thurgau), in Olten, als Delegierter. Dr. Johann Friedrich Tschärner ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Primus Bon und Jules Kocherhans führen Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Dr. Johann Friedrich Tschärner, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt. Die Prokura der Sophie Geigy ist erloschen. Kollektivprokura mit Dr. Johann Friedrich Tschärner oder Jules Kocherhans wurde erteilt an: Walter Seewer, von Gsteig, in Aarburg.

Bureau Stadt Solothurn

12. Januar 1961. Projektierungen, Bauleitungen.

Emch & Berger, vorm. Salzmann und Emch, in Solothurn, Projektierungen und Bauleitungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1959, Seite 2688). An Walter Bosshart, von Fischingen (Thurgau), Hans Schüpbach, von Oberthal b. Zäziwil (Bern), und Hans Rudolf Dreier, von Trub (Bern), alle in Solothurn, ist die Kollektivprokura zu zweien erteilt worden, jedoch so, dass ein Prokurist nur je mit einem Gesellschafter, Willi Emch oder Fritz Berger, zeichnen kann. Die Prokura von Marcel Desserich ist erloschen.

12. Januar 1961.

Jean Bleiker, Autoelectro- und Diesel-Service, in Solothurn (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3151). Das Geschäftslokal befindet sich an der Luzernstrasse 29.

12. Januar 1961.

Plascon Tank AG., in Solothurn (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1959, Seite 2047). Das Geschäftslokal befindet sich an der Zuchwilerstrasse 8.

12. Januar 1961. Damenkonfektion, Modes.

Albert Spersen, in Solothurn (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1942, Seite 1526). Der Firmainhaber wohnt in Solothurn.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. Januar 1961. Liegenschaften.

Walter Kossmann, in Thayngen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1958, Seite 2927). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1961.

Gesellschaft für die Erstellung billiger Wohnhäuser in Schaffhausen, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1959, Seite 1149). Die Unterschrift des Geschäftsführers Alfred Scherrer ist erloschen. Sigmund Eisler, von und in Schaffhausen, wurde neu als Geschäftsführer gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

12. Januar 1961. Warenhaus.

Oscar Weber A.G., Zweigniederlassung in Herisau, Betrieb von Warenhäusern (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1960, Seite 2133), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Heinrich Schmuki, von St. Gallenkappel, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

11. Januar 1961.

AG für eigenes Heim, Rapperswil, in Rapperswil, Bau, Kauf und Verkauf von Eigenheimen (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1959, Seite 1016). Hans Häusler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Walter Humbel, von Birmenstorf (Aargau), in Windisch b. Brugg.

11. Januar 1961.

«Astrid» Hotelbetriebs- u. Immobilien AG, in Rapperswil, Betrieb von Hotels und Uebnahme von Hotel-Immobilien sowie Beteiligung an solchen, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1960, Seite 1114). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

11. Januar 1961. Buchdruckerei usw.

Zollikofer & Co. A.-G., in St. Gallen, Betrieb einer Buchdruckerei und Verlagsanstalt usw. (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1957, Seite 2127). Hans Henry Zollikofer jun. wurde zum Direktor ernannt. Er führt anstelle der Einzelprokura nun Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Hermann Strehler, von Bäretswil (Zürich), in St. Gallen, Direktor, und Willi Nuber, von Bertschikon (Zürich), in St. Gallen, Direktor. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob Bolt, von Krummenau, in St. Gallen, und Paul Willmann, von Gunzwil (Luzern), in Sankt Gallen.

11. Januar 1961. Kolonialwaren, Mercerie, Haushaltsartikel.

Frau C. Frei-Lazzarotto, in Gieselbach, Gemeinde Kappel, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1951, Seite 1009). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1961. Warenhäuser usw.

Oscar Weber AG., Zweigniederlassung in St. Gallen und Rorschach, Betrieb von Warenhäusern usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1960, Seite 2143), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Heinrich Schmuki, von St. Gallenkappel, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

12. Januar 1961.

L. Fronebner, Gipsergeschäft, in Gossau, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3676). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «L. Fronebner & Sohn», in Gossau.

12. Januar 1961. Gipsergeschäft.

L. Fronebner & Sohn, in Gossau. Luigi Fronebner, von Italien, in Gossau, und Bruno Fronebner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Gossau, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «L. Fronebner, Gipsergeschäft», in Gossau. Gipsergeschäft. Mühlewiesstrasse 6.

12. Januar 1961.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Thal-Rheineck und Umgebung, in Thal (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1959, Seite 3502). Die Unterschriften von Ernst Beerli und Ernst Dudler sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Beerli, von Thal, in Buriet-Thal, Vizepräsident; Ernst Lutz, von und in Thal, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

12. Januar 1961. Lebensmittel, Transporte.

H. Zürcher-Ambühl, in Kappel. Inhaber der Firma ist Hans Zürcher, von Speicher, in Kappel. Handel mit Lebensmitteln und Transporte. Hauptstrasse 1.

Graubünden - Grisons - Grigioni

10. Januar 1961.

Spieß A.G. Metzgerei und Fleischtrocknerei, in Churwalden (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1958, Seite 2259). Johann Kuster-Spiess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Spiess, der weiterhin dem Verwaltungsrat angehört, ist nicht mehr Präsident. Er zeichnet kollektiv nur mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Hans Erich Stettler, von Eggwil (Bern), in Wallisellen, Präsident, und Hans Kunz, von Kappel (St. Gallen), in Rorschacherberg. Diese zeichnen kollektiv. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Fritz Hinnen, von Zürich und Rümlang, in Dietlikon (Zürich); Walter Tschanz, von Röschenbach i. E., in Wallisellen, und Theodor Schraner, von Diessbach b. Büren (Bern), in Churwalden.

11. Januar 1961.

Sennereigenossenschaft La Punt-Chamuesch, in La Punt-Chamuesch (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1960, Seite 2283). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 6. September 1960 die Statuten teilweise revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie ihr Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder solidarisch.

11. Januar 1961. Beteiligungen.

Vermandia A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 2841). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Januar 1961 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 vollständig abgeschrieben durch Vernichtung von sämtlichen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung liberiert wurden. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

Aargau - Argovie - Argovia

11. Januar 1961.

Rex-Draht AG Zofingen, in Zofingen, Kauf und Verkauf von Drahtprodukten (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 948). In der Generalversammlung vom 4. November 1960 wurde die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. Januar 1961. Leder.

Carl Habicht A.-G., in Ennetbaden (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1952, Seite 2627). Neu ist als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. oec. Wolfgang Oppenheimer, von und in Aesona (Tessin). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je eines von ihnen mit einem Prokuristen.

11. Januar 1961.

Hoeh- und Tiefbau A.-G. Neuenhof in Nachlassliquidation, in Neuenhof, Uebernahme und Ausführung von Hoeh- und Tiefbauten, Handel mit Baumaterialien und Liegenschaften (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1957, Seite 1996). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. Januar 1961. Schlosserei, Spenglerei usw.

Th. Kamber G.m.b.H. in Lq., in Baden, Schlosserei, Spenglerei und Installationsgeschäft, Verkauf von Eisenwaren aller Art (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1959, Seite 3211). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

11. Januar 1961.

Schrauben- und Möbelaufhängfabrik A.-G. Brugg, in Brugg, Fabrikation von Schrauben, Nägeln, Kugelschrauben und ähnlichen Gegenständen (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 638). Ernst Gubser (Präsident) ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt und zum Präsidenten ernannt: Gottfried Fischer, von Bäretswil (Zürich), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Januar 1961.

Kabelwerke Brugg A.G. (Fabrique de Câbles de Brugg S.A.), in Brugg, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Kabeln und Drahtseilen usw. (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1959, Seite 292). Der bisherige Subdirektor Ernst Baumann ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist zum Vizedirektor, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien, ernannt worden der bisherige Prokurist Alfred Zeerleder; seine Prokura ist damit erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Hans Baillod, von Couvet (Neuenburg), in Brugg, und Hans Riniker, von Habsburg und Brugg, in Windisch. Geschäftsadresse: Klosterzelgstrasse 1058.

11. Januar 1961. Elektro- und Haushaltapparate.

Novorex A.-G., in Aarau, Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere solcher der Elektro- und Haushaltartikel-Branche, Verwertung von entsprechenden Patenten (SHAB. Nr. 110 vom 15. Januar 1960, Seite 147). Die Prokuristin Beatrice Nyffenegger heisst infolge Verheiratung Beatrice Schiesser-Nyffenegger und ist heimatreueberechtigt in Linthal (Glarus).

11. Januar 1961.

Treuhand- und Revisionsbureau Eugen Holenstein, in Brugg, Treuhandbureau, Nachführung von Buchhaltungen, Erstellung von Jahresabrechnungen, Revisionen (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1957, Seite 48). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

11. Januar 1961.

Karl Frei, Oele - Fette - Treibstoffe, in Buchs, Handel mit Autoölen, Fetten und Treibstoffen; Vertretung der Firma «G. Grisard A.G.», in Basel (SHAB.

Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 258). Einzelprokura ist erteilt worden an Max Baehmann-Simon, von Wollerau (Schwyz), in Aarau.

11. Januar 1961. Metallwaren, Pflanzenspritzen.

Birelmeier & Cie. A.G., in Künten, Metallwaren- und Pflanzenspritzenfabrik (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1959, Seite 2421). Die an Bertha Birelmeier-Birchmeier erteilte Prokura ist erloschen.

11. Januar 1961. Restaurant.

Hans Holzach, Café Bank, in Aarau, Café-Restaurant (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1927, Seite 263). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. Januar 1961. Restaurant.

Fritz Holzach Café Bank, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Holzach-Kaufmann, von Basel und Aarau, in Aarau. Betrieb des Restaurants «Café Bank». Bahnhofstrasse 57.

11. Januar 1961. Offsetdruck.

H. R. Schmid, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Schmid-Pfluger, von Berneck (St. Gallen), in Suhr. Offset-Reproduktionsanstalt. Entfelderstrasse 45.

11. Januar 1961. Strickerei, Spinnerei.

Hochuli & Cie. A.-G., in Safenwil, Betrieb einer mechanischen Strickerei und Spinnerei (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1956, Seite 391). Die Prokura des Walter Sehaer ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an Rudolf Dietiker, von Thalheim, in Safenwil, und Rudolf Ehrensperger, von Winterthur, in Wallisellen. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 108.

11. Januar 1961. Mühle.

Aktiengesellschaft Adolf Remund, in Lenzburg, Betrieb einer Mühle (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1960, Seite 980). Das Verwaltungsratsmitglied Max Remund führt statt Einzelunterschrift nun Einzelprokura. Dem Verwaltungsratsmitglied Ruth Remund-Burri, von Riedholz (Solothurn), in Lenzburg, ist Einzelprokura erteilt worden.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

12 gennaio 1961. Costruzioni edili e stradali.

Milani Celeste & Figlio, in L u d i a n o, impresa di costruzioni edili e stradali, società in nome collettivo (FUSC. del 5 settembre 1950, N° 207, pagina 2279). La società è sciolta dal 3 gennaio 1961. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale viene radiata. Attivo e passivo sono assunti dal socio Giovanni Milani, in Ludiano, come all'iscrizione che segue.

12 gennaio 1961. Costruzioni.

Milani Giovanni, in L u d i a n o. Titolare è Giovanni Milani di Celeste, da e in Ludiano, il quale assume l'attivo ed il passivo della società in nome collettivo «Milani Celeste & Figlio», in Ludiano, radiata. Impresa di costruzioni sotto esopra struttura.

Ufficio di Locarno

11 gennaio 1961. Impresa costruzioni.

Grassi Gino, in L o c a r n o. Il titolare è Gino Grassi fu Stefano, da ed in Locarno. Impresa costruzioni. Solduno.

12 gennaio 1961.

Tea Room Signora Branca Iva, in Vira Gambarogno. La titolare è Iva Branca nata Cereghetti, moglie di Luigi, da ed in Vira Gambarogno, consenziente il marito alla presente inserzione. Tea room e pasticceria.

Ufficio di Lugano

12 gennaio 1961. Impianti elettrici.

Herzog & Sonderegger A.G. Succursale di Lugano, in L u g a n o. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Herzog & Sonderegger A.G.», in Aarau, avente per scopo la progettazione e la costruzione di impianti elettrici di ogni genere, in particolare di condotte aeree e con cavi, nonché ogni altra attività del genere come pure la partecipazione ad altre imprese, iscritta a registro di commercio di Aarau il 23 settembre 1960 (ultima pubblicazione sul FUSC. del 29 settembre 1960, N° 228, pagina 2805), con decisione del 3 dicembre 1960 del suo consiglio di amministrazione, ha creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione Dr. Fred Rölthlisberger, da Langnau i. E., in Aarau; Ernst Sonderegger, da Balgach (San Gallo), in Aarau; Karl Herzog, da Wegenstetten, in Aarau, nonché dal direttore della succursale che è Lukas Müller, da Basilea, in Lugano, il quale vincolerà la succursale con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione. Recapito della succursale: via Monte Boglia.

12 gennaio 1961. Impresa costruzioni.

Mario Caratti, a M o r c o t e. Titolare è Mario Caratti di Pio, da Bré, in Morcote. Impresa costruzioni e ufficio tecnico.

12 gennaio 1961.

Eurinvest S.A. Société Générale de Placements et de développement, a L u g a n o, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC. del 27 febbraio 1952, N° 48, pagina 556). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano, in seguito al trasferimento della sede della società a G i n e v r a (FUSC. del 3 gennaio 1961, N° 1, pagina 6).

12 gennaio 1961. Macchine.

Torrex S.A., a V i g a n c i l l o, fabbricazione e montaggio di macchine (FUSC. del 4 aprile 1960, N° 79, pagina 1050). La società è sciolta in seguito al fallimento decretato dal pretore di Lugano-Ceresio in data 16 dicembre 1960.

Distretto di Mendrisio

12 gennaio 1961.

Magazzino di Derrate Alimentari, Balerna, in B a l e r n a, società cooperativa (FUSC. dell'8 febbraio 1960, N° 31, pagina 453). La firma di Giovanni Carò è estinta. Sono autorizzati a firmare: Giuseppe Pagani fu Antonio, da Chiasso, in Balerna (già cassiere), presidente; Roberto Brazzola fu Antonio, da ed in Castel San Pietro, vice-presidente (confermato); Alfonso Bernasconi fu Agostino, da Castel San Pietro, in Balerna, segretario (confermato), ed Attilio Gobbi fu Pietro, da Quinto, in Balerna (già membro), cassiere. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con quella del segretario o cassiere.

12 gennaio 1961. Ceramica.

Conconi Maria-Anna, in Mendrisio. Titolare è Maria-Anna Conconi, vedova, fu Domenico nata Maroni, da ed in Mendrisio. Importazione, esportazione di prodotti della ceramica e generi affini, vendita all'ingrosso e al dettaglio. Via Antonio Brenni.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

13 janvier 1961. Immeubles, pâtisserie, motel, etc.
Condémine S.A., à Bex. Selon procès-verbal authentique et statuts du 29 décembre 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, l'exploitation et la mise en valeur de tous immeubles; elle peut s'intéresser à toutes opérations commerciales ou financières s'y rapportant. Elle acquerra deux propriétés, lieu dit «La Condémine», commune de Bex, soit de Gottlieb Kuonen, la parcelle 650, pour 19 987 fr., et de Hilda Schnyder, la parcelle 651, pour 55 000 fr., en vue d'y créer une pâtisserie et un motel, qu'elle exploitera ou mettra en gérance. Elle y organisera occasionnellement des expositions artistiques et des rencontres culturelles sans but lucratif. Le capital social est de 90 000 fr., divisé en 90 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations ont lieu par avis personnel et écrit, en tant que les adresses des actionnaires sont connues. L'administration se compose de 1 à 5 membres. Est désigné comme administrateur Alphonse Helbling fils d'Anton, docteur en sciences économiques, de Jona (St-Gall), à Zurich, lequel engage la société par sa signature individuelle. Adresse: étude Edmond Bertholet, notaire.

Bureau d'Avenches

10 janvier 1961.

Société de laiterie de Vallamand, à Vallamand, société coopérative (FOSC. du 27 janvier 1947, N° 21, page 265). Jean Gutknecht, vice-président et secrétaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Aristide Sunier (déjà inscrit), de Nods, à Vallamand, est nommé vice-président et secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président-secrétaire.

Bureau de Lausanne

11 janvier 1961. Immeubles.

Tourville S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 janvier 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle acquerra notamment un immeuble de 1222 m², sis à Lausanne, rue César Roux, parcelle 10385, feuille 6, pour le prix de 800 000 fr. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Conseil: Edouard Kellenberger, de Walzenhausen et Lausanne, à Lausanne, président; Arthur Pella, de et à Lausanne; Fulvio Crivelli, de Stabio, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue Centrale 5 (en l'étude du notaire E. Braun).

12 janvier 1961. Licences, produits divers.

Roturman S.A., à Lausanne, licences de toute nature, représentation commerciale, importation et exportation de tous produits et marchandises (FOSC. du 9 janvier 1960, page 77). Procuration avec signature individuelle est conférée à Henry Besson, de Dompière et Villarszel, à Lausanne.

12 janvier 1961. Livres, documents, journaux, etc.

Nouvelles Editions S.A., à Lausanne, l'édition en toutes langues et la diffusion dans le monde entier de tous ouvrages, livres, documents, reproductions, vignettes, journaux et imprimés quelconques (FOSC. du 23 avril 1957, page 1076). Les pouvoirs des fondés de procuration Marc Laubscher et Simone Herbulot sont éteints. Procuration avec signature collective à deux est conférée à Catherine Piaget et Bernard Piaget, les deux de Lausanne et Les Bayards, à Jouxens.

12 janvier 1961. Immeubles.

Casa Mia S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 29 septembre 1959, page 2679). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 décembre 1960, la société a voté sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 janvier 1961. Nettoyage de vêtements.

Misaneuf S. à r. l., à Lausanne, nettoyage chimique de vêtements (FOSC. du 9 janvier 1961, page 66). L'administration cantonale des impôts ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

12 janvier 1961. Chaussures.

A. Vuignier, à Prilly, commerce de chaussures en gros (FOSC. du 17 février 1958, page 473). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 janvier 1961. Serrurerie.

Haas et Lavanchy, à Lausanne, atelier de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 29 mai 1946, page 1632). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1960. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 janvier 1961. Appareils automatiques distributeurs.

Tahomat S.A., à Lausanne, appareils automatiques distributeurs de cigarettes (FOSC. du 4 mars 1959, page 665). Les administrateurs Robert Piaget et Roger Givel sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Pierre Bolomey, de St-Légier-La Chièze-sur-Vecvey, à Lausanne, président; Ernest Baudet, de Bottens, à Cossonay-Ville, vice-président; Michel Verdier, administrateur-délégué (inscrit); Martel Perrenoud (inscrit); Fred Cuendet, de Ste-Croix, à Penthalaz. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Le bureau est transféré à la place St-François 5 (chez le président).

Bureau de Morges

12 janvier 1961. Immeubles.

S. I. Pré Maudry E., à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 11 janvier 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend de Jean Milloud, pour le prix de 286 545 fr., une parcelle de 8187 m², située sur le territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Pré Maudry». Le capital social est de 111 000 fr., divisé en 111 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Dante Luini, de Vevey, à Lonay, a été nommé administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: dans les bureaux de Luini S.A., 5, rue de la Gare.

Bureau de Nyon

9 janvier 1961. Restaurant.

Ch. Gudit, à Nyon, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 20 juillet 1951, page 1820). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Ch. Gudit et E. Dutoit», à Nyon, ci-dessous inscrite.

9 janvier 1961. Restaurant.

Ch. Gudit et E. Dutoit, à Nyon. Charlotte Gudit et Edmond Dutoit, les deux de Bercher et Moudon, à Nyon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1961. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «La Rotonde et Restaurant du Chemin de Fer». La société reprend l'actif et le passif de la maison «Ch. Gudit», à Nyon, ci-dessus radiée.

Bureau de Vevey

12 janvier 1961. Appareils pour la lutte antiparasitaire, etc.

Bereo S.A. Corseaux, à Corseaux, appareils pour la lutte antiparasitaire, etc. (FOSC. du 15 décembre 1959, page 3466). Le capital social est augmenté de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées entièrement par compensation de créances. Le capital est actuellement de 100 000 fr. Il est entièrement libéré et divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 30 décembre 1960.

12 janvier 1961. Garage.

Jean-Louis Herzig, à Vevey, garage de Bergère (FOSC. du 11 novembre 1960, page 3225). Procuration collective à deux est conférée à Jean-Frédéric Leupin, de Muttlenz (Bâle-Campagne), à Vevey.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 janvier 1961. Pignons, appareils mécaniques et électriques.

Grisel & Cie, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Gilbert Grisel, de Travers, à Bôle, et Marcel Grisel, de Travers, à Noiraigue, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre 1960 et a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la société en commandite «G. Grisel & Cie, Pignons Sumax», à Dombresson, radiée. La société a conféré procuration individuelle à Louis Egli, d'Urtenen (Berne), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Fabrication de pignons Sumax et d'appareils mécaniques et électriques de précision. Bureaux et ateliers: rue de Porcena 5.

11 janvier 1961.

Fabrique suisse de ressorts d'horlogerie S.A. (Schweizerische Uhrfedernfabrik A.G.), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 28 juillet 1960, N° 174, page 2246). Walter Schmid, de Zurich, à Bienne, a été nommé fondé de pouvoir. Il engage la société par sa signature collective à deux avec le directeur ou un membre du conseil d'administration. La signature de Richard Richner, fondé de pouvoir, est radiée.

Genève - Genève - Ginevra

9 janvier 1961. Affaires d'expédition, etc.

Société par actions Danzas et Cie (Aktiengesellschaft Danzas & Cie) (Società per Azioni Danzas & Co) (Danzas & Co Limited), succursale de Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 30 janvier 1959, page 363), avec siège principal à Bâle. Nouvelle raison de commerce: Danzas S.A. (Danzas A.G.) (Danzas S. p. A.) (Danzas Ltd).

11 janvier 1961. Régie agricole.

Charles Boehet, à Cartigny, régie agricole (FOSC. du 14 mai 1958, page 1339). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 janvier 1961. Banque.

Lombard, Odier et Cie, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 5 janvier 1960, page 18). La procuration d'Emile Clerc est radiée. Yves Oltramare (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) est entré dans la société comme associé. Procuration collective à deux a été conférée à Laurent Dominici, de Genève, à Genthod.

11 janvier 1961. Articles de duvetterie, sacs de couchage, etc.

Charles Colsonet et ses fils, Henri Colsonet, successeur, à Genève, fabrication de tous articles de maroquinerie et de sellerie, etc. (FOSC. du 15 décembre 1955, page 3216). Genre d'affaires actuel: fabrication d'articles de duvetterie, sacs de couchage, vêtements de sport et sacs de montagne. Procuration collective à deux a été conférée à Achilles-Hermann Richner, de Rohr (Argovie), à Genève, et à Georgette-Jeanne Colsonet, de et à Genève. Nouveaux locaux: 32, rue du Môle.

11 janvier 1961. Régénération d'huiles minérales usagées.

P. Schneebeli «Regenor», précédemment à Genève, filtrage et régénération d'huiles minérales usagées (FOSC. du 22 juin 1912, page 1414). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire, sont transférés à La n c y. Objet actuel de l'entreprise: commerce de pétrole et mazout pour le chauffage, filtrage et régénération d'huiles minérales usagées. Petit-Lancy, 8, rampe du Pont-Rouge.

11 janvier 1961. Turbines hydrauliques.

Ateliers des Charmilles S.A. (Charmilles Engineering Works Limited) (Charmilles Maschinbau A.G.) (Charmilles Construzione de Maquinas S.A.), à Genève, turbines hydrauliques, machines, etc. (FOSC. du 29 juillet 1960, page 2258). Procuration collective à deux a été conférée à Jean Lieber, de Winterthur (Zurich), à Paris.

11 janvier 1961.

Nouvelle Société Bois & Matériaux de Construction S.A., à Genève (FOSC. du 15 février 1951, page 409). Yvan-Arnold Leuba, directeur (inscrit), signe désormais individuellement. François Rossiaud, de nationalité française, à Puplinge; Raymond Ducret, de Chardonne (Vaud), à Veyrier, et Raymond Leuba, de La Côte-aux-Fées et Buttes (Neuchâtel), à Genève, ont été nommés fondés de pouvoir; ils signent chacun d'eux collectivement avec un administrateur exerçant la signature sociale.

11 janvier 1961.

Commerce et Immeubles S.A., à Genève (FOSC. du 21 janvier 1960, page 230). Auguste-Ami Delessert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Jean-Marc Chabloz (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

11 janvier 1961. Participations financières à toutes entreprises.

d'Arcis et d'Arcis, Agence Américaine, S.A. Holding, à Genève, participations financières à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 27 mai 1959, page 1502). Ludo-vic-Charles d'Arcis (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Frédéric-Henry d'Arcis (inscrit) reste administrateur unique et signe dorénavant individuellement.

11 janvier 1961.

Vente et exploitation de distributeurs S.A., à Genève (FOSC. du 21 janvier 1960, page 230). Ami Delessert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Marc Chabloz (inscrit jusqu'ici comme président) reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

11 janvier 1961.

C. Frachebourg S.A., Mécanique de Précision, à Genève (FOSC. du 4 mars 1952, page 609). Clément Frachebourg (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yvonne Frachebourg, de Salvan (Valais), à Genève, a été nommée unique administratrice avec signature individuelle.

11 janvier 1961. Cadrons d'email.

Stern Frères Société Anonyme, à Genève, fabrication de cadrons d'email, etc. (FOSC. du 8 mai 1959, page 1310). Procuration collective à deux a été conférée à Norbert Zengaffinen, de Steg (Valais), à Genève.

11 janvier 1961.

Société Anonyme des Hôtels «Président», à Genève (FOSC. du 17 mai 1960, page 1494). Locaux: 47, quai Wilson.

11 janvier 1961. Construction d'immeubles.

The Architect-Engineer Consultants' Group, à Genève, construction d'immeubles, travaux d'ingénieurs, etc., société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1953, page 1721). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 janvier 1961, la société a modifié sa raison sociale en Greer, Boutwell S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Administration: Eric Sandoz (inscrit), nommé président, Michel Sandoz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), à Genève, secrétaire, Joseph Greer, des USA, à Paris, William-Howard Boutwell, des USA, à Karachi (Pakistan), et Pierre Grobéty, de Ballaigues (Vaud), à Genève; lesquels signent individuellement. Locaux: 15, rue de la Cité.

11 janvier 1961. Gérance et administration de participations.

Doulan S.A., à Genève, gérance et administration de participations, etc. (FOSC. du 27 décembre 1960, page 3724). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 janvier 1961, la société a transformé ses actions au porteur en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., nominatives.

11 janvier 1961. Vitrerie.

P. Loretta S.A., à Genève, vitrerie, etc. (FOSC. du 12 avril 1960, page 1151). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1960, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

11 janvier 1961. Commerce de minerais.

Mintrade S.A., à Lugano (FOSC. du 29 janvier 1960, page 312). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1960, la société a décidé de transférer son siège à Genève, de modifier sa raison sociale en celle de Minfluor S.A., puis d'adopter de nouveaux statuts. Les statuts originaux portent la date du 31 décembre 1959. But: le commerce de minerais, l'exploitation d'entreprises minières, l'exportation et l'importation de minerais la participation dans des entreprises minières et leur financement; l'exploitation d'entreprises industrielles pour le traitement et la transformation de produits et sous-produits de minéraux. Capital: 100 000 fr., versé à concurrence de 20 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un à cinq membres: Margherita Pervangher, d'Airolo (Tessin), à Lugano (Tessin), inscrite, nommée présidente; Edoardo-Gaetano Principe, de nationalité italienne, à Milan, secrétaire, et Giuseppe Pervangher, d'Airolo (Tessin), à Lugano (Tessin), lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 3, rue du Marché, chez «Eurinvest S.A. Société générale de participations et de développement (Holding)».

11 janvier 1961. Développement technique.

Graco Genève S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 6 janvier 1961. But: sur le plan international et notamment en liaison avec la Gray Company, Inc., à Minneapolis (Minnesota, USA), le développement technique, la production, l'usage, l'achat et la vente d'appareils dans le domaine de l'équipement pour garages et pour le pompage et la vaporisation industriels, ainsi que l'acquisition, l'usage, la cession ou la concession, par voie de licence ou autrement, de tous droits de propriété industrielle, inventions, brevets, procédés de fabrication et informations, ainsi que l'assistance technique dans ces domaines. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Harry-Alfred Murphy senior, des USA, à Minneapolis (Minnesota, USA), président; Gustave Barbey, de Chexbres, Valcyres-sous-Rance et Sainte-Croix (Vaud), à Genève, vice-président, et Léopold Cramer, de Genève, à Cologny, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 1, rue de la Tour de l'Île, chez Graco International S.A.

11 janvier 1961. Commerce de pétrole.

Oil Industrial Ltd. à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 22 décembre 1960. But: l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, le raffinage et le transport de pétroles bruts et de tous produits dérivés du pétrole, la prise de participations dans des entreprises pétrolières et de transports maritimes. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Alexander Milman, apatride, à Rome, président; Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, secrétaire, et Marguerite Pattay, de Meinier, à Genève. Signature: individuelle de l'administrateur Erwin Haymann. Domicile: 1, place du Port, chez Erwin Haymann, avocat.

11 janvier 1961. Matières premières, machines, etc.

Toefin S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 6 janvier 1961. But: l'achat, la vente, la représentation, la distribution, l'importation, l'exportation de machines, appareils et accessoires, matières premières, matières végétales, plus spécialement des industries textiles et annexes, sur le plan international et tous brevets. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille

officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Pierre-Marcel Raisin, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 23, quai des Bergues, étude de M^e Pierre Raisin, avocat.

12 janvier 1961. Confiserie-pâtisserie.

Emile Magnin, à Genève, confiserie-pâtisserie et traiteur (FOSC. du 5 février 1936, page 296). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 janvier 1961. Salon de coiffure, parfumerie.

J. Toupé, à Genève (FOSC. du 21 novembre 1958, page 3110). Le titulaire a remis son salon de coiffure et commerce de parfumerie, 1, rue du Trente-et-un Décembre. Il exploite maintenant un établissement de même nature, 48, rue du Trente-et-un Décembre.

12 janvier 1961. Enseignes lumineuses, etc.

«Néon Express» L. Hofer, précédemment à Genève, fabrication et installation d'enseignes lumineuses et d'éclairages par tubes fluorescents (FOSC. du 20 novembre 1958, page 3100). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire ont été transférés à Carouge, 18, rue Saint-Victor.

12 janvier 1961.

«Radio-André» A. Morel, à Genève. Chef de la maison: André-Georges Morel, de et à Genève. Commerce et réparation de radio et d'appareils électroniques. 60, boulevard Carl-Vogt.

12 janvier 1961. Bijouterie, joaillerie.

L. Winkelmann, à Genève. Chef de la maison: Leo-Walter Winkelmann, de Wileroltigen (Berne), à Onex. Atelier de bijouterie et joaillerie. 11, cours de Rive.

12 janvier 1961. Café-brasserie.

Louis Benelhat, à Genève. Chef de la maison: Arthur-Louis Beuchat, de Soulece (Berne), à Lancy, séparé de biens d'Alice-Hélène née Egli. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de la Paix». 61, boulevard Carl-Vogt.

12 janvier 1961. Assurances.

John Mermillod, à Genève. Chef de la maison: John Mermillod, de Bardonnex, à Lancy, séparé de biens de Marguerite-Renée née Recoux. Bureau d'assurances; agent général pour le canton de Genève des compagnies d'Helvétia-Insurence et d'Helvétia-Transport, à Saint-Gall. 3, boulevard Georges-Favon.

12 janvier 1961. Chapeaux et casquettes, vêtements de travail, etc.

Frakoff Frères & Cie, à Carouge, fabrique de casquettes et chapeaux et commerce (gros et détail) de bonneterie, chemiserie et vêtements de travail, société en nom collectif (FOSC. du 10 juin 1959, page 1655). L'associé Ber Frakoff s'est retiré de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Mardouche Frakoff, de nationalité russe, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Frakoff Frères & Cie, M. Frakoff suce. 18, rue de Lancy.

12 janvier 1961. Articles textiles.

B. Frakoff, à Carouge. Chef de la maison: Ber Frakoff, de et à Genève. Commerce d'articles textiles à l'enseigne «Scampolo». 36, route des Acacias.

12 janvier 1961. Assurances.

Pinget & Cie, à Genève, bureau d'assurances, société en nom collectif (FOSC. du 7 octobre 1949, page 2610). Les associés Jacques-Charles Pinget et John Mermillod se sont retirés de la société, qui continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: Pinget & Borella.

12 janvier 1961. Représentation commerciale.

Baezner et Cie, à Genève, représentation commerciale, société en nom collectif (FOSC. du 16 septembre 1960, page 2689). Procuration individuelle a été conférée à Robert Pezet, de Collex-Bossy, à Genève.

12 janvier 1961. Immeubles.

S. I. Les Hauts-Crêts Chambésy, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3753). Robert Fournier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 6, boulevard du Théâtre, régie Steinmann et Poncet.

12 janvier 1961.

Minerals S.A., à Genève, tous produits du sol et du sous-sol, etc. (FOSC. du 18 septembre 1956, page 2368). Gustave Laurent (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Odette Laurent, de nationalité française, à Paris, a été nommée membre et présidente du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 janvier 1961.

Société Financière Mirelis S.A., à Genève (FOSC. du 11 décembre 1959, page 3430). Georges Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Barbey, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 janvier 1961. Immeubles.

S. A. Falaises-Pêcheries, à Genève, société immobilière (FOSC. du 23 juin 1952, page 1598). Conrad Zellweger, membre et président du conseil d'administration (inscrit) est domicilié à Chêne-Bougeries. Hans Bourquin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Portas, de et à Thônex, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 janvier 1961. Faïences, verrerie, etc.

Société anonyme de la Maison Renaud et J. Clermont, à Genève, faïences, verrerie, etc. (FOSC. du 23 septembre 1948, page 2587). Maurice Steiger (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Waldo Hohl, de et à Berne, président; Richard Sturzenegger, de Bern, à Münsingen (Berne), secrétaire; Erika Hohl, de et à Bern; Alexandrine Steiger, de et à Berne, et Alfred Gerber, de Langnau (Berne), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux de Richard Sturzenegger, Alexandrine Steiger et Alfred Gerber ou par l'un d'eux signant collectivement avec Waldo Hohl ou Erika Hohl.

12 janvier 1961.

Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), succursale de Genève (FOSC. du 3 novembre 1960, page 3141), société anonyme avec siège à Zurich. Jacques Vetter, directeur-adjoint (inscrit) est originaire de Genève et domicilié à Genève.

12 janvier 1961.

Banque Industrielle et Commerciale de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 janvier 1960, page 86). Procuration collective à deux est conférée à Jacques Apter, d'Oetwil a. d. Limmat (Zurich), à Genève. La procuration de Charles-Pierre Couvette est radiée.

12 janvier 1961.

Société Immobilière Place d'Armes, Lettre F, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3153). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 décembre 1960, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 183857. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1960, 17 Uhr.
 Automat Precision Engineering AG (Automat Precision Engineering S.A.)
 (Automat Precision Engineering Ltd.), Limmatquai 120, Zürich 1.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische Spiele, Spielwaren, Spielgeräte, Gesellschaftsspiele, Modelle, insbesondere Modellbaukasten für Spiel-, Lehr- und Versuchszwecke, Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Maschinen für die Demonstration und die Erprobung von mechanischen Arbeitsprinzipien, Transportmaschinen sowie Teile aller dieser Maschinen, Bauteile, Bauteilsätze, Kontroll- und Messinstrumente und -geräte.



N° 183858. Date de dépôt: 5 novembre 1960, 12 h.
 La Meccanica S.A., Arogno (Tessin).
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 98947 de Fabriques d'Ebauches Réunies Arogno S.A., Arogno.
 Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1960.

Fermetures à curseur.



N° 183859. Date de dépôt: 5 novembre 1960, 11 h.
 The Singer Manufacturing Company, 149 Broadway, New York 6 (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits des marques N°s 99619, 103969, 106574, 109042, 115964, 115967, 148359, 148360, 148361 et 175578. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1960.

Appareils à souffler de l'air pour refroidir les aiguilles et disperser les déchets d'étoffe, appareils à faire circuler l'air, machines à attacher des objets, machines automatiques pour attacher les boutons plats, tonneaux, machines à perler, crochets de courroies, matières à courroies, poinçonnuses pour courroies, courroies, appareils pour serrer les courroies, machines à meuler sur établis, bordure biais, guides pour bordures biais, appareils à calibrer le biais, calibres pour biais, appareils à border, machines à border, appareils pour faire le point caché, appareils pour soutachage à point caché, canettes, dévidoirs, machines pour enrouler les canettes, boudons, machines à souder les thermoplastiques, livres, bouteilles, boîtes, croisillons, supports, appareils pour soutacher, boucles, feutres à polir, machines à faire les boutonnières, appareils à faire les boutonnières, boutons, meubles, bidons, coffrets en toile et bois, condensateurs, tables de jeu, balayuses de tapis, mallettes portatives, cartons, caisses, catalogues, crampons en forme de C, appareils à couper le fil, accessoires pour machines à coudre, chaises, circulaires, agrafes, pinces étoffe, appareils guide étoffe, machines à denteler l'étoffe, tubes dégonflables, courroies, connecteurs, résistances, courroies de corde, guide pour cordon des fers à repasser électriques, appareils à ganser, coffrets, crèmes à polir, machines à gaufrir, couteaux d'appareils à couper, machines à couper, dispositifs pour repriser, appareils à pied repriseur, cerclés à repriser, machines à repriser, ordinateurs électroniques, décalcomanies, machines à laver la vaisselle, poupées, vêtements de poupées, bustes pour couturières, piédestaux pour bustes, machines à percer, essoreuses, sacs à poussière, appareils à coudre les bords, feuillets et brochures éducatifs, appareils électriques pour circulation d'air, connecteurs électriques, ventilateurs électriques, fers à repasser électriques et guide de cordon y relatif, cirseuses électriques, réfrigérateurs électriques, générateurs électriques, moules électriques, perceuses à main électriques, appareils ménagers électriques, instruments électriques, lampes électriques, appareils d'éclairage électrique, moteurs électriques et résistances y relatives, fours électriques, résistances électriques, ciseaux et cisailles électriques, machines à coudre électriques, fers à repasser électriques à vapeur, boîtes d'interrupteurs électriques, interrupteurs électriques, boîtes de bornes électriques, transmetteurs électriques, machines électriques à rafraîchir les tissus, aspirateurs électriques et sacs à poussière y relatifs, entraînements électro-mécaniques, machines électroniques à souder les thermoplastiques,

systèmes de sécurité électroniques, dispositifs d'essais électroniques, appareils à broder, cerclés à broder, machines à broder, cordon à revêtement d'émeri, machines à faire les œillets, machines à serrer les œillets, machines et appareils pour assembler à jour, ventilateurs, protège-doigts, appareils pour ourler en saillie, supports pour cordon de fer à repasser, fers à repasser y compris ceux à vapeur, supports pour fer à repasser, cirseuses à parquet, chariots d'étage, réfrigérateurs, indicateurs de consommation pour combustibles, mobilier, appareils à froncer, générateurs, pompes à graisse, graisses, machines à meuler, perceuses à main, poignées, outils à main, quincaillerie, appareils à ourler, appareils à faire les points à jour, machines à faire les points à jour, charnières, dispositifs pour aiguiser, machines pour serrer les crochets, appareils ménagers, isolateurs, dessus de planches à repasser et tampons à repasser, planches à repasser, machines à repasser, clefs, machines à plisser, affûteurs de couteaux, machines à tricoter, couteaux, lampes, douilles de lampes, prospectus, courroies de cuir, appareils d'éclairage, dispositifs pour disperser les déchets d'étoffe, cire liquide, serrures, instruments pour former les boucles, lubrifiants, moteurs à frein magnétique, frein à embrayage magnétique, embrayages magnétiques, ciscaux pour manœuvre, craie à marquer, dispositifs pour prendre mesures, miroirs, porte-travaux mobiles, détecteurs de mouvements, résistances de moteurs, moteurs (excepté pour automobiles), appareils à border à plusieurs ouvertures, étuis à aiguilles, dispositifs pour refroidir les aiguilles, aiguilles, enfûeurs d'aiguilles, coffrets à ouvrages, notions, commandes numériques pour machines-outils, écrous, machines de bureau, burettes, huiles, graisseurs, appareils pour faire les points décoratifs, machines pour faire les points décoratifs, oscillateurs, fours, brochures, pâte de cire, machines à perforer, dérivés de pétrole pour nettoyer des pièces de vêtements de laine, coton, soie et fibres synthétiques, dispositifs à denteler, machines à denteler, ciseaux à denteler, épingles, machines à plisser, pinces, fiches, mallettes portatives, bancs d'entraînement, tables d'entraînement, outils d'entraînement, courroies de transmission d'entraînement, appareils à pied presseur, machines à presser, gants à presser, imprimés, appareils à ourter, machines à ourter, radios, récipients, réfrigérateurs, résistances, rhéostats, appareils de chauffage (chauffage d'air), appareils rotatifs à couper les bandes, courroies rondes en cuir, tapis caoutchouc, tampons caoutchouc, anneaux caoutchouc, appareils à froncer, shampooing pour tapis, ciseaux, tournevis, vis, appareils à ourler en volute, découpeurs, appareils pour machines à coudre, coffrets et mallettes pour machines à coudre, aiguilles pour machines à coudre, tables d'entraînement pour machines à coudre, machines à coudre (pour ménage et industries), corps de navette pour machines à coudre, bûts pour machines à coudre, tables pour machines à coudre, aiguilles à coudre, fil à coudre, cisailles, appareils de plaques de fronceage, marqueurs de jupes, machines à émincer, planches à repasser (Jeannettes), dessus et tampons pour jeannettes, bûts, tampons laine d'acier, poinçons, represseurs à bas, tabourets, machines à couper les bandes, machines à presser les bandes, machines à enrouler les bandes, tourillons, instruments de couture chirurgicale, boîtes d'interrupteurs, couvercles d'interrupteurs, interrupteurs, tables, mètres en ruban, machines à border, boîtes de bornes, fiches de bornes, dispositifs d'essais, objets textiles, dispositifs d'essais thermo-électriques, guides fils et ouvrages, appareils à couper les chaînettes de fil, machines à couper les chaînettes de fil, machines à tirer les fils, lubrifiants pour fils, fils (coton, soie, chanvre et autres fils de fibre), machines à coudre-jouets, mallettes pour machines à coudre-jouets, papier à calquer, roulettes à calquer, transformateurs, radios à transistors, transmetteurs, mallettes de voyage, plaques de pédales, machines à rafraîchir les tissus, appareils à trancher les articles tubulaires, appareils à plisser, pinces, soucheteurs de dessous, coffrets à tout faire, tables à tout faire, aspirateurs, oscillateurs à tubes à vide, courroies trapézoïdales, machines à laver, éléments pour l'élimination des déchets, machines à cirer, coffrets en bois, chariots en bois, établis de travail, dispositifs porte-travaux, porte-travaux, tables de travail, chariots de travail, clefs à écrou, mètres rigides, appareils zigzag, pieds presseurs pour fermetures éclair, appareils à pied presseur pour fermetures éclair, pièces, accessoires et appareils pour toutes les marchandises ci-dessus.

SINGER

N° 183860. Date de dépôt: 5 novembre 1960, 11 h.
 The Singer Manufacturing Company, 149 Broadway, New York 6 (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits des marques N°s 99621, 103968 et 115965. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1960.

Appareils à souffler de l'air pour refroidir les aiguilles et disperser les déchets d'étoffe, appareils à faire circuler l'air, machines à attacher des objets, machines automatiques pour attacher les boutons plats, tonneaux, machines à perler, crochets de courroies, matières à courroies, poinçonnuses pour courroies, courroies, appareils pour serrer les courroies, machines à meuler sur établis, bordure biais, guides pour bordures biais, appareils à calibrer le biais, calibres pour biais, appareils à border, machines à border, appareils pour faire le point caché, appareils pour soutachage à point caché, canettes, dévidoirs, machines pour enrouler les canettes, boudons, machines à souder les thermoplastiques, livres, bouteilles, boîtes, croisillons, supports, appareils pour soutacher, boucles, feutres à polir, machines à faire les boutonnières, appareils à faire les boutonnières, boutons, meubles, bidons, coffrets en toile et bois, condensateurs, tables de jeu, balayuses de tapis, mallettes portatives, cartons, caisses, catalogues, crampons en forme de C, appareils à couper le fil, accessoires pour machines à coudre, chaises, circulaires, agrafes, pinces étoffe, appareils guide étoffe, machines à denteler l'étoffe, tubes dégonflables, courroies, connecteurs, résistances, courroies de corde, guide pour cordon des fers à repasser électriques, appareils à ganser, coffrets, crèmes à polir, machines à gaufrir, couteaux d'appareils à couper, machines à couper, dispositifs pour repriser, appareils à pied repriseur, cerclés à repriser, machines à repriser, ordinateurs électroniques, décalcomanies, machines à laver la vaisselle, poupées, vêtements de poupées, bustes pour couturières, piédestaux pour bustes, machines à percer, essoreuses, sacs à poussière, appareils à coudre les bords, feuillets et brochures éducatifs, appareils électriques pour circulation d'air, connecteurs électriques, ventilateurs électriques, fers à repasser électriques et guide de cordon y relatif, cirseuses électriques, réfrigérateurs électriques, générateurs électriques, moules électriques, perceuses à main électriques, appareils ménagers électriques, instruments électriques, lampes électriques, appareils d'éclairage électrique, moteurs électriques et résistances y relatives, fours électriques, résistances électriques, ciseaux et

cisailles électriques, machines à coudre électriques, fers à repasser électriques à vapeur, boîtes d'interrupteurs électriques, interrupteurs électriques, boîtes de bornes électriques, transmetteurs électriques, machines électriques à rafraîchir les tissus, aspirateurs électriques et sacs à poussière y relatifs, entraînements électro-mécaniques, machines électroniques à souder les thermoplastiques, systèmes de sécurité électroniques, dispositifs d'essais électroniques, appareils à broder, cercles à broder, machines à broder, cordon à revêtement d'émeri, machines à faire les œillets, machines à serrer les œillets, machines et appareils pour assembler à jour, ventilateurs, protège-doigts, appareils pour ourler en saillie, supports pour cordon de fer à repasser, fers à repasser y compris ceux à vapeur, supports pour fer à repasser, cireuses à parquet, chariots d'étage, réfrigérateurs, indicateurs de consommation pour combustibles, mobilier, appareils à froncer, générateurs, pompes à graisse, graisses, machines à meuler, perceuses à main, poignées, outils à main, quincaillerie, appareils à ourler, appareils à faire les points à jour, machines à faire les points à jour, charnières, dispositifs pour aiguïser, machines pour serrer les crochets, appareils ménagers, isolateurs, dessus de planches à repasser et tampons à repasser, planches à repasser, machines à repasser, clefs, machines à plisser, affûteurs de couteaux, machines à tricoter, couteaux, lampes, douilles de lampes, prospectus, courroies de cuir, appareils d'éclairage, dispositifs pour disperser les déchets d'étoffe, cire liquide, serrures, instruments pour former les boucles, lubrifiants, moteurs à frein magnétique, frein à embrayage magnétique, embrayages magnétiques, ciseaux pour manucure, craie à marquer, dispositifs pour prendre mesures, miroirs, porte-travaux mobiles, détecteurs de mouvements, résistances de moteurs, moteurs, appareils à border à plusieurs ouvertures, étuis à aiguilles, dispositifs pour refroidir les aiguilles, aiguilles, enfumeurs d'aiguilles, coffrets à ouvrages, notions, commandes numériques pour machines-outils, écrous, machines de bureau, burettes, huiles, graisseurs, appareils pour faire les points décoratifs, machines pour faire les points décoratifs, oscillateurs, fours, brochures, pâte de cire, machines à perfore, dérivés de pétrole pour nettoyer des pièces de vêtements de laine, coton, soie et fibres synthétiques, dispositifs à denteler, machines à denteler, ciseaux à denteler, épingles, machines à plisser, pinces, fiches, malles portatives, bancs d'entraînement, tables d'entraînement, outils d'entraînement, courroies de transmission d'entraînement, appareils à pied presseur, machines à presser, gants à presser, imprimés, appareils à ouater, machines à ouater, radios, récipients, réfrigérateurs, résistances, rhéostats, appareils de chauffage (chauffage d'air), appareils rotatifs à couper les bandes, courroies rondes en cuir, tapis caoutchouc, tampons caoutchouc, anneaux caoutchouc, appareils à froncer, shampooing pour tapis, ciseaux, tournevis, vis, appareils à ourler en volute, découpeurs, appareils pour machines à coudre, coffrets et malles pour machines à coudre, aiguilles pour machines à coudre, tables d'entraînement pour machines à coudre, machines à coudre (pour ménage et industries), corps de navette pour machines à coudre, bâtis pour machines à coudre, tables pour machines à coudre, aiguilles à coudre, fil à coudre, cisailles, appareils de plaques de fronçage, marqueurs de jupes, machines à émincer, planches à repasser (Jeannettes), dessus et tampons pour jeannettes, bâtis, tampons laine d'acier, poinçons, reprièurs à bas, tabourets, machines à couper les bandes, machines à presser les bandes, machines à enrouler les bandes, tourillons, instruments de couture chirurgicale, boîtes d'interrupteurs, couvercles d'interrupteurs, interrupteurs, tables, mètres en ruban, machines à border, boîtes de bornes, fiches de bornes, dispositifs d'essais, objets textiles, dispositifs d'essais thermo-électriques, guides fils et ouvrages, appareils à couper les chaînettes de fil, machines à couper les chaînettes de fil, machine à tirer les fils, lubrifiants pour fils, fils (coton, soie, chanvre et autres fils de fibre), machines à coudre-jouets, malles pour machines à coudre-jouets, papier à calquer, roulettes à calquer, transformateurs, radios à transistors, transmetteurs, malles de voyage, plaques de pédales, machines à rafraîchir les tissus, appareils à trancher les articles tubulaires, appareils à plisser, pincettes, soutacheurs de dessous, coffrets à tout faire, tables à tout faire, aspirateurs, oscillateurs à tubes à vide, courroies trapézoïdales, machines à laver, éléments pour l'élimination des déchets, machines à cirer, coffrets en bois, chariots en bois, établis de travail, dispositifs porte-travaux, porte-travaux, tables de travail, chariots de travail, clefs à écrou, mètres rigides, appareils zigzag, pieds presseurs pour fermetures éclair, appareils à pied presseur pour fermetures éclair, horloges, montres et instruments horlogers, pièces, accessoires et appareils pour toutes les marchandises ci-dessus.



Nr. 183861. Hinterlegungsdatum: 14. November 1960, 9 Uhr.
Eggenberger & Wächter, Rosenbergstrasse 62, Wallisellen (Zürich).
Fabrikmarke.

Visierinstrument für den Tief- und Hochbau.

VISOMAT

Nr. 183862. Hinterlegungsdatum: 16. November 1960, 24 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen-, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

Fatto

Nr. 183863. Hinterlegungsdatum: 16. November 1960, 24 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen-, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art.

Pretta

Nr. 183864. Hinterlegungsdatum: 16. November 1960, 24 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Speisefett.

Suprema

Nr. 183865. Hinterlegungsdatum: 24. November 1960, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Speiseöle und Speisefette.

Culinara

Nr. 183866. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précités sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; arômes, condiments, épices; œufs; chocolat; bonbons et sucreries; articles de confiserie et de pâtisserie; glaces comestibles et produits servant à leur préparation; produits à tartiner; confitures.

FLAIR

Nr. 183867. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précités sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; arômes, condiments, épices; œufs; chocolat; bonbons et sucreries; articles de confiserie et de pâtisserie; glaces comestibles et produits servant à leur préparation; produits à tartiner; confitures.

FROLICO

Nr. 183868. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précités sous forme de préparation instantanée ou non; yoghourt, crème; arômes, condiments, épices; produits à tartiner; confitures; glaces comestibles et produits servant à leur préparation.

MELTO

N° 183869. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; arômes, condiments, épices; œufs; glaces comestibles et produits servant à leur préparation; produits à tartiner; confitures.

PALAMO

N° 183870. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; jus de fruits, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; produits à tartiner; graisses et huiles alimentaires; arômes, condiments, épices; œufs; glaces comestibles et produits servant à leur préparation.

PECK

N° 183871. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines pour enfants, farines à base de malte, toutes les farines diététiques et tous les aliments diététiques, produits de meunerie de céréales (à l'exception des aliments pour le fourrage des animaux), légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande, préparations de soupes, sauces, pâtes alimentaires; cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques; thé et extraits de thé, café et extraits de café, succédanés du café; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage, graisses et huiles alimentaires, arômes, condiments, épices, œufs; chocolat, bonbons et sucreries, articles de confiserie et de pâtisserie.

PRODIÄTON

N° 183872. Date de dépôt: 25 novembre 1960, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème; arômes; œufs; articles de confiserie et de pâtisserie; produits à tartiner; confitures.

TASTI

N° 183873. Date de dépôt: 28 novembre 1960, 20 h.
Etablissements Gennari (société anonyme), 17, rue Meslay, Paris 3^e (France).
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie.



Nr. 183874. Hinterlegungsdatum: 28. November 1960, 17 Uhr.
Norrköpings Bonmillsväfveri Aktieföretag, Garvaregatan 18, Norrköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren aller Art.

TUPPEN

Nr. 183875. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1960, 11 Uhr.
Adolf Hottinger, Seestrasse 95, Horrlberg (Zürich). — Handelsmarke.
Weine.

Jümpferli - Wy

Nr. 183876. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1960, 17 Uhr.
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, kosmetische und hygienische Präparate.

GUAPLEX

Nr. 183877. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1960, 19 Uhr.
Solitaire, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ingelheimstrasse 3, Mainz (Rhein, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Firnisse, Laeke, Beizen, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appreturmittel, Bohnermasse; Fleckentfernungsmittel, Putz- und Poliermittel, Schleifmittel.

SOLITAIRE

Nr. 183878. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1960, 16 Uhr.
Paul David, Badenerstrasse 816, Zürich 9/48. — Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Erzeugnisse.



Nr. 183879. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1960, 20 Uhr.
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Solothurn).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Schalen und andere Uhrenbestandteile.



N° 183880. Date de dépôt: 14 décembre 1960, 20 h.
Belvil Watch Co. S.A., Schützenmatte, Soleure.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

SEADIVER

Nr. 183881. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1960, 19 Uhr.
Christian Fischbacher Co., Vadianstrasse 6 und 8, St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

FISBA OF ST. GALL

N° 183882. Date de dépôt: 19 décembre 1960, 17 h.
American Chiele Company, Thomson Avenue and Manly Street, Long Island City, New York (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 99079. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 décembre 1960.

Gomme à macher.

ADAMS'

N° 183883. Date de dépôt: 19 décembre 1960, 17 h.
Continental-Diamond Fibre Corporation, 70 South Chapel Street, Newark (Delaware, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 99212. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 décembre 1960.

Fibres, feuilles, tiges, tubes et disques parcheminés.



Nr. 183884. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1960, 16 Uhr.
R. & W. H. Symington & Co. Limited, Church Square, Market Harborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 98929. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1960 an.

Korsette für Frauen und Kinder.

LIBERTY

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die frauen- gewerblichen Berufe der Bekleidungsbranche der Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von
Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Bestimmungen ihres
Gesamtarbeitsvertrages vom 4. November 1960 für die frauengewerblichen Berufe der Be-
kleidungsbranche der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 2. Arbeitszeit. ¹ Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt für alle Betriebe
48 Stunden.

² Pro Woche ist ein freier Halbtag zu gewähren, welcher wenn möglich auf den Samstag
nachmittag fallen soll.

Art. 3. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit. ¹ Die Verlängerung der Dauer der Arbeits-
zeit über 48 Stunden in der Zeit zwischen 6 Uhr und 20 Uhr gilt als Ueberzeitarbeit. Der
Weg zum und vom Atelier sowie das Umkleiden gelten nicht als Ueberzeitarbeit.

² Die Arbeit vor 6 Uhr und nach 20 Uhr gilt als Nachtarbeit. Während 11 aufeinander-
folgenden Stunden, welche die Zeit von 22 Uhr bis 5 Uhr in sich schliessen, ist Nachtarbeit
gemäss Bundesgesetzgebung über die Beschäftigung jugendlicher und weiblicher Personen
in den Gewerben gänzlich verboten.

³ Die Arbeit an Sonntagen zwischen 5 Uhr und 22 Uhr gilt als Sonntagsarbeit.

⁴ Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

Es sind hierfür auf dem Stundenlohn folgende Zuschläge zu bezahlen:

a) für Ueberzeitarbeit	25 %
b) für Nachtarbeit	50 %
c) für Sonntagsarbeit	100 %

Art. 4. Feiertage. ¹ Der Arbeitnehmer in Damen-, Knaben- und Wäscheschneidereien
hat Anspruch auf 6 bezahlte Feiertage pro Jahr, die zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer
zu vereinbaren sind unter Berücksichtigung der örtlichen Verhältnisse.

² Pro Feiertag werden 8 Stunden zum Stundenlohnsatz vergütet.

³ Der 1. Mai und der 1. August sind auf Wunsch des Arbeitnehmers als unbezahlte
Feiertage zu gewähren.

Art. 5. Ferien. ¹ Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

im 1. bis und mit dem 2. Anstellungsjahr	je 6 Tage
im 3. bis und mit dem 4. Anstellungsjahr	je 9 Tage
im 5. bis und mit dem 9. Anstellungsjahr	je 12 Tage
im 10. bis und mit dem 15. Anstellungsjahr	je 15 Tage
ab 16. Anstellungsjahr	je 18 Tage

² Ein Ferientag wird mit 8 Stunden berechnet.

³ Der Ferienanspruch kann erst nach einer Anstellungsdauer von 2 Monaten geltend
gemacht werden.

⁴ Bei Auflösung des Anstellungsverhältnisses wird der Anspruch pro rata temporis
berechnet. Bruchteile von weniger als einem halben Ferientag werden nicht berücksichtigt.
Wird das Anstellungsverhältnis nicht länger als ein Jahr unterbrochen, so wird die frühere
Anstellungszeit im gleichen Atelier angerechnet. Aussetzen infolge Arbeitsmangels gilt nicht
als Unterbruch der Anstellungszeit.

⁵ Der Ferienantritt wird zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer vereinbart.
Es ist dabei auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

⁶ Der Ersatz von Ferien durch andere Vergünstigungen oder durch Barentschädigungen
ist nicht gestattet.

⁷ Der bis zum Ferienbeginn aufgelaufene Lohn ist dem Arbeitnehmer am letzten Tag
vor Ferienantritt auszubezahlen.

⁸ In Kantonen, in denen die Gewährung der Ferien gesetzlich geregelt ist, werden an
Stelle der vorstehenden Bestimmungen ausschliesslich die kantonalen Vorschriften angewandt,
mit Ausnahme jener Kantone, in denen der gesamtarbeitsvertraglichen Regelung der
Vorzug eingeräumt worden ist. Die wechselweise Berufung auf das kantonale Feriengesetz
oder den Gesamtarbeitsvertrag ist ausgeschlossen.

Art. 6. Lohn. ¹ Der Arbeitslohn richtet sich nach der Leistung und wird spätestens nach
einer Probezeit von 2 Wochen festgesetzt.

² Als Mindestlöhne, inbegriffen Teuerungszulagen, gelten folgende Ansätze:

a) Anfangsarbeiterinnen:	Fr.
Im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit:	
ländliche Verhältnisse	1.25
halbstädtische Verhältnisse	1.35
städtische Verhältnisse	1.40
Im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit:	
ländliche Verhältnisse	1.45
halbstädtische Verhältnisse	1.60
städtische Verhältnisse	1.70
b) Arbeiterinnen:	
Ein Jahr nach beendeter Lehrzeit:	
ländliche Verhältnisse	1.60
halbstädtische Verhältnisse	1.75
städtische Verhältnisse	1.85

Der Mindestlohn ist nach je einem halben Jahr herauflicher Tätigkeit als Arbeiterin
um mindestens 5 Rappen zu erhöhen, bis die Lohnhöhe insgesamt 40 Rappen
erreicht. Bei Neuanstellungen sind die bisherigen Anstellungsjahre im Beruf zu berück-
sichtigen.

c) Für Spezialarbeiterinnen werden die Löhne von Fall zu Fall durch schriftlichen Einzel-
dienstvertrag vereinbart. Sie müssen jedoch mindestens 10 % über dem unter Buch-
stabe b festgesetzten Ansatz stehen.

³ Die Einteilung der Orte in städtische, halbstädtische und ländliche Verhältnisse
richtet sich nach dem Ortschaftsverzeichnis, das für die Uebergangsgrenzen der Alters-
und Hinterlassenenversicherung massgebend war.

⁴ Als Spezialarbeiterinnen gelten Arbeiterinnen, die seit der Lehrabschlussprüfung
mindestens 3 Jahre ausschliesslich auf Tailleurs und Mäntel gearbeitet haben oder eine lei-
tende Stellung im Betriebe versehen. Der Arbeitnehmer hat sich darüber anhand von Zeug-
nissen auszuweisen. Zweifelsfälle sind der paritätischen Berufskommission zu unterbreiten.

⁵ Die Löhne von Minderleistungsfähigen sind auf Grund einzeldienstvertraglicher
Abmachungen festzulegen. Der paritätischen Kommission bleibt das Recht auf Ueber-
prüfung vorbehalten.

Art. 7. Lohnzahlung. ¹ Die Lohnzahlung hat mindestens alle 14 Tage innerhalb der
normalen Arbeitszeit zu erfolgen.

² Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, über die Lohnzahlungen ein Lohnbuch zu führen,
das ihm vom Arbeitgeber übergeben wird. Die Kosten des Lohnbuches tragen Arbeitgeber
und Arbeitnehmer zu gleichen Teilen.

³ Wiederholter Verzug in der Lohnzahlung berechtigt den Arbeitnehmer zur fristlosen
Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen Gründen.

Art. 8. Standgeld. ¹ Wird ein Standgeld vereinbart, so darf dieses höchstens den Lohn-
betrag von 16 Stunden ausmachen.

² Bei ordentlicher Kündigung sowie im Falle der Auflösung des Dienstverhältnisses aus
Verscheiden des Arbeitgebers aus wichtigen Gründen ist das Standgeld mit der letzten Lohn-
zahlung zurückzuerstatten.

Art. 9.

Art. 10. Krankengeldversicherung. ¹ Der versicherungsfähige Arbeitnehmer muss
einer Krankengeldversicherung angehören. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache
der direkten Verständigung zwischen den einzelnen Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

² Die Krankengeldversicherung hat ein tägliches Krankengeld im Ausmass von 40 %
des Tagesverdienstes und eine Genussrechtsdauer von 360 Tagen innerhalb von 540 aufein-
anderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb
von 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate
und die Wartezeit nicht länger als 2 Tage dauern dürfen.

³ Für die Prämien dieser Krankengeldversicherung hat der Arbeitgeber aufzukommen.
Dadurch ist ihm gemäss Artikel 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungs-
pflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgelöst. Soweit der Arbeitnehmer infolge
Krankheitsanlässe bei Versicherungseintritt von der Krankengeldversicherung ausgeschlos-
sen wurde, gilt im Krankheitsfalle Artikel 335 des Obligationenrechts.

⁴ Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, zu seinen Lasten die Krankengeldversicherung
gemäss Absatz 2 auf 80 % des Tagesverdienstes zu erhöhen.

Art. 11. Schwarzarbeit. ¹ Der Arbeitnehmer darf während der Ferien und in der Freizeit
keine Berufstätigkeit auf eigene Rechnung oder im Auftrage Dritter ausüben. Ebenso ist es
dem Arbeitnehmer untersagt, Modelle des Ateliers für sich oder Drittpersonen zu kopieren.

² Die Nichterhaltung dieser Verbote gilt als wichtiger Grund zur fristlosen Entlassung
des Arbeitnehmers. Ausserdem geht er des Ferienanspruches verlustig.

Art. 12. Kündigung. ¹ Die Kündigungsfrist beträgt 14 Tage.

² Die Kündigung kann nur auf einen Samstag erfolgen.

³ Während der Probezeit, das heisst in den ersten 2 Wochen, kann das Anstellungs-
verhältnis gegenseitig jederzeit aufgelöst werden.

⁴ Bei Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit oder eines Unfalles darf erst nach Ablauf
von 30 Tagen seit Beginn der Arbeitsunfähigkeit gekündigt werden.

⁵ Vorbehalten bleibt in jedem Fall die Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen
Gründen gemäss Artikel 332 des Obligationenrechts.

Art. 13. Bekanntgabe des Gesamtarbeitsvertrages. Der Gesamtarbeitsvertrag, oder
dessen allgemeinverbindlich erklärter Text ist jedem Arbeitnehmer bei Abschluss des Dienst-
verhältnisses gegen Kostenvergütung auszuhändigen und in jedem Atelier aufzulegen.

Art. 14.

Art. 15. Kontrolle und Sanktionen. ¹ Die von den vertragschliessenden Verbänden oder
ihren Sektionen eingesetzten paritätischen Berufskommissionen können Kontrollen über die
Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages durchführen.

² Bei festgestellter Nichterfüllung vertraglich geschuldeter Leistungen hat der Arbeit-
geber den Arbeitnehmern diese sofort im vollen Umfang nachzuzahlen oder nachzuge-
währen. Ueberdies hat er 25 % der geschuldeten geldlichen Leistungen an die zentrale
paritätische Kommission zu entrichten.

³ Zum Inkasso, und wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten
Betrages von 25 % sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen Betrag
für die paritätische Kommission als die Anspruchsberechtigte einziehen. Die eingehenden
Beträge sind zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.

ANHANG

Sonderregelung für Modistinnen

An Stelle von Art. 5, Abs. 1. Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Ferien und
zwar:

Im 1. bis und mit dem 2. Anstellungsjahr	je 12 Tage
vom 3. Anstellungsjahr an	je 18 Tage

An Stelle von Art. 6, Abs. 2, 4 und 5. Als Mindestlöhne, inbegriffen Teuerungszulagen,
gelten folgende Ansätze:

a) Städtische Verhältnisse:	Fr. im Monat
Anfangsarbeiterinnen: im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	320.—
Anfangsarbeiterinnen: im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	335.—
Arbeiterinnen und Hilfsverkäuferinnen: 1 Jahr nach beendeter Lehrzeit	470.—
Verkäuferinnen und Spezialistinnen	510.—
b) Alle übrigen Orte:	
Anfangsarbeiterinnen: im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	300.—
Anfangsarbeiterinnen: im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	375.—
Arbeiterinnen und Hilfsverkäuferinnen: 1 Jahr nach beendeter Lehrzeit	450.—
Verkäuferinnen und Spezialistinnen	490.—

An Stelle von Art. 7, Abs. 1. Die Lohnzahlung hat monatlich innerhalb der normalen
Arbeitszeit zu erfolgen.

An Stelle von Art. 12, Abs. 1 und 2. Die Kündigungsfrist beträgt für Anfangsarbeiterinnen
1 Monat, für alle übrigen Arbeitnehmer 2 Monate, und zwar kann heidseitig nur auf den
31. Dezember, 31. Januar, 30. Juni oder 31. Juli gekündigt werden.

Beantragter Geltungsbereich:

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eid-
genossenschaft gelten.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen
auf die Dienstverhältnisse zwischen Inhabern von Damen-, Knaben- und Wäschschnei-
dereien sowie Damenhutgeschäften und ihren gelerntem Arbeitnehmern Anwendung finden,
wobei für die Modistinnen ausserdem eine Sonderregelung (Anhang) gilt. Ausgenommen sind:
a) Änderungs- und Massatellers des Detallhandels;
b) Betriebe, die einem andern allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrag für
das Bekleidungs- und Schneidergewerbe unterstehen;
c) Betriebe, die dem Gesamtarbeitsvertrag für das Schneidergewerbe im Kanton Genf
unterstehen.
3. Zwingende Vorschriften des Bundes und der Kantone sowie für den Arbeitnehmer günsti-
gere vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
4. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft
treten und bis zum 31. Dezember 1962 gelten. (AA. 502)

Allfällige Einsprüche gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich
und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Hier, den 18. Januar 1961.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe u. G. Arbeit.

Requête

à fin d'extension de la convention collective de travail pour les professions artisanales féminines dans le cadre de l'habillement en Suisse

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention
collective de travail)

Les associations contractantes ont demandé que le Conseil fédéral étende le champ
d'application des clauses suivantes de la convention collective de travail pour les professions
artisanales féminines dans le cadre de l'habillement en Suisse, conclue le 4 novembre 1960:

Art. 2. Durée du travail. ¹ La durée maximum du travail est fixée à quarante-huit
heures.

² Une demi-journée de congé par semaine doit être accordée et sera fixée, autant que
possible, au samedi après-midi.

Art. 3. Travail supplémentaire, travail de nuit et travail du dimanche. ¹ Les heures de
travail accomplies entre 6 heures et 20 heures et en sus de quarante-huit heures sont consi-
dérées comme heures de travail supplémentaires. Le temps employé pour se rendre à l'atelier
et pour en revenir n'est pas considéré comme temps de travail supplémentaire. Il en est de
même pour le temps passé à se vêtir et à se dévêtir.

² Le travail accompli avant 6 heures et après 20 heures compte comme travail de nuit.
Le travail de nuit est interdit durant un laps de onze heures consécutives comprenant l'inter-
valle de 22 heures à 5 heures, conformément à la législation fédérale sur l'emploi des jeunes
gens et des femmes dans les arts et métiers.

³ Le travail accompli le dimanche entre 5 et 22 heures est considéré comme travail
du dimanche.

⁴ Le travail supplémentaire, le travail de nuit et le travail du dimanche ne sont permis
qu'à titre exceptionnel. Ils donneront droit aux suppléments de salaire horaire suivants:

a) Le travail supplémentaire, à	25 %
b) Le travail de nuit, à	50 %
c) Le travail du dimanche, à	100 %

Art. 4. Jours fériés. ¹ L'employé dans les ateliers de couture pour dames, pour garçons et de lingerie, a droit à 6 jours fériés payés par an. Ils sont à fixer d'entente entre l'employeur et l'employé, en tenant compte des circonstances locales.

² Un jour férié donnera droit au salaire de huit heures.

³ Le 1^{er} mai et le 1^{er} août seront considérés, à la demande de l'ouvrière, comme jours fériés non payés.

Art. 5. Vacances. ¹ L'ouvrière a droit à des vacances payées d'une durée de:

- 6 jours, dès la 1^{re} jusqu'à et y compris la 2^e année de service,
- 9 jours, dès la 3^e jusqu'à et y compris la 4^e année de service,
- 12 jours, dès la 5^e jusqu'à et y compris la 9^e année de service,
- 15 jours, dès la 10^e jusqu'à et y compris la 15^e année de service,
- 18 jours, dès la 16^e année de service.

² Un jour de vacances équivaut à une journée de huit heures de travail.

³ L'ouvrière ne peut faire valoir son droit aux vacances qu'après deux mois de service.

⁴ En cas de résiliation du contrat de travail au cours d'une année de service, la durée des vacances est proportionnelle à la durée du service accompli. Les fractions inférieures à une demi-journée de vacances n'entrent pas en ligne de compte. Tout le temps passé au service d'une entreprise doit être pris en considération dans le calcul des vacances si l'engagement n'a pas été interrompu plus d'un an avant le dernier rengagement. Le chômage ne met pas fin au contrat de travail.

⁵ Le début des vacances sera fixé d'entente entre l'employeur et l'ouvrière. On tiendra compte, ce faisant, de l'urgence des travaux courants.

⁶ Il est interdit de remplacer les vacances par d'autres avantages ou par une indemnité en espèces.

⁷ L'ouvrière touchera, la veille du jour où débutent les vacances, le salaire correspondant au travail accompli jusqu'alors.

⁸ Dans les cantons qui ont légiféré sur les vacances, le droit cantonal est seul applicable, à l'exclusion des clauses de la présente convention, sauf si le droit cantonal en réserve lui-même l'application. En aucun cas, les deux textes ne sont applicables simultanément; les parties n'ont pas la faculté de choisir celui qui leur est plus favorable.

Art. 6. Salaires. ¹ Le salaire est basé sur le rendement et sera fixé, au plus tard, après une période d'essai de deux semaines.

² Les salaires horaires minimums, y compris les allocations de renchérissement, sont les suivants:

a) Pour les ouvrières débutantes:

Durant le 1 ^{er} semestre après la fin de l'apprentissage,	Fr.
dans les régions rurales	1.25
dans les régions mi-urbaines	1.35
dans les régions urbaines	1.40

Durant le 2^e semestre après la fin de l'apprentissage,

dans les régions rurales	1.45
dans les régions mi-urbaines	1.60
dans les régions urbaines	1.70

b) Pour les ouvrières:

Un an après la fin de l'apprentissage,	
dans les régions rurales	1.60
dans les régions mi-urbaines	1.75
dans les régions urbaines	1.85

Ces minimums s'augmenteront de 5 centimes au moins par semestre de service, jusqu'à ce que l'augmentation globale atteigne 40 centimes. Les années de pratique des nouvelles ouvrières seront prises en considération des l'engagement.

c) Les salaires des ouvrières spécialisées seront déterminés de cas en cas par une convention particulière par écrit. Ils dépasseront toutefois de 10% au moins les minimums fixés sous lettre b.

³ La classification des localités s'opère conformément à la liste des localités qui s'appliquent sous le régime des rentes transitoires de l'assurance vieillesse et survivants.

⁴ Les ouvrières spécialisées sont celles qui, après la fin de leur apprentissage et durant trois ans, ont confectionné uniquement des tailleurs et des manteaux, et celles qui occupent un poste directeur dans l'entreprise. Elles devront produire des certificats pour justifier de leur qualité. En cas de doute au sujet de la qualification d'une ouvrière, ceux-ci devront être soumis à la commission paritaire professionnelle locale.

⁵ Des conventions particulières fixeront les salaires des ouvrières dont la capacité de travail est réduite. La commission paritaire pourra contrôler si ces conventions sont justifiées.

Art. 7. Paye. ¹ La paye aura lieu tous les quatorze jours au moins et durant les heures ordinaires de travail.

² L'ouvrière devra tenir un carnet de paye que l'employeur lui remettra. L'ouvrière et l'employeur supporteront chacun la moitié du prix de ce carnet.

³ Si la paye subit un retard répété, celui-ci donne à l'ouvrière un juste motif de résilier immédiatement le contrat de travail.

Art. 8. Retenue. ¹ S'il est convenu qu'une retenue sera opérée, celle-ci ne dépassera pas le salaire de seize heures.

² En cas de congé régulier ou de résiliation du contrat de travail pour de justes motifs imputables à l'employeur, la retenue sera versée à l'ouvrière avec la dernière paye.

Art. 9.

Art. 10. Assurance-maladie. ¹ Toute ouvrière assurable doit être assurée pour une indemnité journalière en cas de maladie. Le choix de l'assureur se fera d'entente entre l'employeur et l'ouvrière.

² L'assurance doit garantir le versement d'une indemnité journalière de 40% du salaire quotidien pendant une durée de 360 jours au cours d'une période de 540 jours consécutifs, en cas de tuberculose, pendant 1800 jours au cours d'une période de 7 années consécutives. Le délai de carence ne peut dépasser 3 mois, le délai d'attente étant de 2 jours au plus.

³ L'employeur paie la prime d'assurance correspondant aux prestations susmentionnées. Il est ainsi libéré de l'obligation, découlant de l'article 335 du code des obligations, de verser le salaire en cas de maladie du personnel. Ce dernier article est toutefois applicable en cas d'absence pour cause de maladie, lorsque l'ouvrière présentant des dispositions à la maladie n'a pu s'assurer pour le versement d'indemnités journalières.

⁴ L'ouvrière est tenue d'augmenter à sa charge à 80% du salaire quotidien l'assurance d'indemnité journalière selon l'alinéa 2.

Art. 11. Activité interdite. ¹ Il est interdit à l'ouvrière d'exécuter, durant ses vacances ou ses loisirs, des travaux professionnels pour son compte ou pour celui de tiers. Il lui est également interdit de copier ces modèles de l'atelier pour soi ou pour des tiers.

² L'observation de ces défenses justifie le congédiement immédiat de l'ouvrière, qui, en outre, est déchu de son droit aux vacances.

Art. 12. Congé. ¹ Le délai de congé est de deux semaines.

² Le congé doit être donné pour un samedi.

³ Durant la période d'essai, c'est à dire durant la première quinzaine, le contrat de travail peut être résilié en tout temps.

⁴ Si l'ouvrière est incapable de travailler pour cause de maladie ou par suite d'accident, il est interdit de la congédier avant que trente jours se soient écoulés depuis le début de l'incapacité de travail.

⁵ Est réservée, dans tous les cas, la résiliation immédiate pour de justes motifs au sens de l'article 332 du Code des obligations.

Art. 13. Remise et affichage de la convention collective de travail. La convention collective de travail ou son texte étendu sera affiché dans chaque atelier, et il en sera remis un exemplaire à chaque ouvrière, au prix coûtant, lors de son engagement.

Art. 14.

Art. 15. Contrôles et sanctions. ¹ Les commissions paritaires instituées par les associations contractantes ou par leurs sections pourront contrôler l'exécution des clauses étendues.

² Si les prestations dues contractuellement n'ont pas été payées, et que constatation en a été faite, l'employeur doit immédiatement verser le montant total à l'employée. Il est tenu, en outre, de verser à la caisse de la commission paritaire centrale 25% de la somme due.

³ Les associations contractantes que la commission paritaire charge de recouvrer ce montant de 25% ont le droit de l'encasler et, si nécessaire, d'activer en paiement. Les sommes encaissées seront utilisées pour subvenir aux frais de l'exécution de la convention.

Règlement spécial pour les modistes

En remplacement de l'art. 5, al. 1. L'employée a droit à des vacances annuelles payées selon le mode suivant:

durant la première et la deuxième année de travail	12 jours
depuis la troisième année de travail	18 jours

En remplacement de l'art. 6, al. 2, 4 et 5. Comme salaire horaire minimum, allocation de renchérissement comprise, entrent en ligne de compte:

a) dans les régions urbaines:	Fr. par mois
ouvrières débutantes: durant le 1 ^{er} semestre après la fin de l'apprentissage	320.—
ouvrières débutantes: durant le 2 ^e semestre après la fin de l'apprentissage	395.—
ouvrières et aides-vendeuses: 1 an après la fin de l'apprentissage	470.—
Vendeuses et spécialistes	510.—

b) Dans toutes les autres régions:	
ouvrières débutantes: durant le 1 ^{er} semestre après la fin de l'apprentissage	300.—
ouvrières débutantes: durant le 2 ^e semestre après la fin de l'apprentissage	375.—
ouvrières et aides-vendeuses: 1 an après la fin de l'apprentissage	450.—
Vendeuses et spécialistes	490.—

En remplacement de l'art. 7, al. 1. Le salaire doit être versé chaque mois durant les heures normales de travail.

En remplacement de l'art. 12, al. 1 et 2. Le délai de résiliation pour les employées déquantes est d'un mois, pour toutes les autres employées, de deux mois. Le congé ne peut être donné, par les deux parties, que pour les dates du 31 décembre, 31 janvier, 30 juin ou 31 juillet.

...

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

- 1^o La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse.
- 2^o Elle régit les contrats de travail conclus entre les employeurs qui exploitent une entreprise de couture pour dames, couture pour enfants, lingerie, ainsi qu'une entreprise de modistes et leurs ouvrières qualifiées. Un règlement spécial (v. appendice) est en vigueur pour les modistes. Elle ne lie pas:
 - a) les ateliers de retouche et de confection sur mesure du commerce de détail;
 - b) les entreprises assujetties à une autre convention collective étendue applicable dans la branche de l'habillement;
 - c) les entreprises soumises au contrat collectif cantonal genevois des tailleurs.
- 3^o Sont réservées les dispositions impératives du droit fédéral et cantonal et les conventions plus favorables à l'ouvrier que ladite convention.
- 4^o La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1962.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les 20 jours à dater de la présente publication.

Berne, le 18 décembre 1961.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le professioni femminili nel ramo abbigliamento nella Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per le professioni femminili nel ramo abbigliamento nella Svizzera, contratto concluso il 4 novembre 1960:

Art. 2. Durata del lavoro. ¹ La durata normale settimanale del lavoro è di 48 ore per tutte le aziende.

² Ogni settimana verrà concessa una mezza giornata di libero, la quale dovrà cadere per quanto possibile in un sabato pomeriggio.

Art. 3. Lavoro supplementare, notturno e di domenica. ¹ Il lavoro eccedente le ore 48 ed eseguito tra le ore 6 e le ore 20 è considerato come lavoro supplementare. Il tempo impiegato per recarsi al laboratorio e per ritornare, come pure quello per indossare e levare gli abiti da lavoro non è considerato lavoro supplementare.

² Il lavoro eseguito prima delle ore 6 e dopo le ore 20 è considerato lavoro notturno. Il lavoro notturno è vietato durante uno spazio di tempo di 11 ore consecutive, che comprende l'intervallo dalle ore 22 alle ore 5 conformemente alle leggi federali sull'impiego degli adolescenti e delle donne nelle arti e mestieri.

³ Il lavoro eseguito la domenica fra le ore 5 e le ore 22 è considerato lavoro di domenica.

⁴ Il lavoro supplementare, il lavoro notturno e quello eseguito alla domenica sono permessi solo eccezionalmente. Esso dà diritto ai supplementi di salario orario seguenti:

a) per il lavoro supplementare	il 25%,
b) per il lavoro notturno	il 50%,
c) per il lavoro di domenica	il 100%.

Art. 4. Giorni festivi. ¹ L'operaia occupata nelle sartorie d'abiti da donna, da ragazzo e della biancheria ha diritto a sei giorni festivi pagati all'anno, che saranno fissati d'intesa col datore di lavoro tenendo conto delle usanze locali.

² Un giorno festivo dà diritto ad un salario di 8 ore.

³ Il 1^o maggio e il 1^o agosto, se desiderio dell'operaia, possono essere considerati giorni festivi non pagati.

Art. 5. Vacanze. ¹ L'operaia ha diritto a vacanze annuali pagate in questa misura:

nel 1 ^o e sino alla fine del 2 ^o anno di lavoro	6 giorni
nel 3 ^o e sino alla fine del 4 ^o anno di lavoro	9 giorni
nel 5 ^o e sino alla fine del 9 ^o anno di lavoro	12 giorni
nel 10 ^o e sino alla fine del 15 ^o anno di lavoro	15 giorni
a contare dal 16 ^o anno di lavoro	18 giorni

² Un giorno di vacanza viene pagato con un salario di 8 ore.

³ L'operaia può far valere il suo diritto alle vacanze solo dopo due mesi di lavoro.

⁴ Qualora il contratto di lavoro fosse disdetto nel corso di un anno di lavoro, il diritto alle vacanze è calcolato pro rata temporis. Non si tiene conto delle frazioni di tempo inferiori a mezza giornata. Per il calcolo delle vacanze si deve tener conto di tutto il tempo trascorso al servizio della stessa azienda purché l'impiego non sia stato interrotto per più di un anno. La sospensione del lavoro per mancanza dello stesso non interrompe il rapporto d'impiego.

⁵ L'inizio delle vacanze è fissato d'intesa tra datore di lavoro e operaia, e secondo le necessità urgenti di lavoro nell'azienda.

⁶ Non è permesso pagare un'indennità in contanti o accordare altri vantaggi in compensazione delle vacanze.

⁷ Il salario per il lavoro eseguito prima delle vacanze è versato all'operaia alla vigilia dell'inizio di queste.

⁸ Nei cantoni nei quali le vacanze sono disciplinate legalmente, al posto delle disposizioni che precedono si applica esclusivamente la legge cantonale, a meno che quest'ultima non riconosca la preminenza degli accordi fondati su contratti collettivi di lavoro. È esclusa la scelta delle condizioni più favorevoli previste e dalla legge cantonale e dal contratto collettivo di lavoro.

Art. 6. Salario. ¹ Il salario è fissato in base alle prestazioni dell'operaia, al più tardi dopo un periodo di prova di due settimane.

* I salari orari minimi, indennità di rincarso compresa, sono i seguenti:

a) Operaie principianti:

Durante il 1° semestre dopo la fine del tirocinio	Fr.
nelle regioni rurali	1.25
nelle regioni semi urbane	1.35
nelle regioni urbane	1.40

Durante il 2° semestre dopo la fine del tirocinio	Fr.
nelle regioni rurali	1.45
nelle regioni semi urbane	1.60
nelle regioni urbane	1.70

b) Operaie:

Un anno dopo la fine del tirocinio	Fr.
nelle regioni rurali	1.60
nelle regioni semi urbane	1.75
nelle regioni urbane	1.85

Questi salari minimi sono aumentati di almeno 5 centesimi per semestre di lavoro, fino a che l'aumento totale non ascenda a 40 centesimi. Gli anni di pratica delle nuove operaie saranno computati dall'inizio dell'impiego.

c) I salari delle operaie specializzate sono stabiliti caso per caso mediante convenzione individuale. Tuttavia essi supereranno almeno del 10% i salari minimi fissati alla lettera b).

* Le località sono classificate conformemente all'elenco delle località applicabile in materia di reindite transitorie dell'assicurazione vecchiaia e superstiti.

* Sono considerate operaie specializzate quelle che, dopo l'esame di fine tirocinio, hanno lavorato almeno durante 3 anni alla confezione di vestiti a giacca e di cappotti e quelle che nell'azienda occupano un posto direttivo. Esse dovranno presentare i certificati necessari. Casi dubbi sono da sottoporre alla commissione paritetica professionale.

* Convenzioni individuali fissano i salari delle operaie le cui capacità di lavoro sono ridotti. La commissione paritetica può controllare se tali convenzioni siano giustificate.

Art. 7. Versamento del salario. * Il salario è pagato almeno ogni 14 giorni, durante le ore normali di lavoro.

* L'operaia deve tenere un libretto di salario che il datore di lavoro le fornisce. Le spese per il libretto sono sopportate in parti uguali dal datore di lavoro e dall'operaia.

* In caso di ripetuti ritardi nel pagamento del salario, l'operaia è autorizzata a recedere immediatamente dal contratto di lavoro per causa grave.

Art. 8. Ritenuta. * La ritenuta, ove sia stata pattuita, non deve eccedere la somma corrispondente al salario di 16 ore.

* In caso di disdetta regolare o di scioglimento del contratto di lavoro per cause gravi imputabili al datore di lavoro, la ritenuta sarà restituita all'operaia con l'ultima paga.

Art. 9.

Art. 10. Assicurazione contro le malattie. * Ogni operaia assicurabile deve stipulare un'assicurazione per una indennità giornaliera in caso di malattia. L'assicuratore è scelto d'intesa tra il datore di lavoro e il lavoratore.

* L'indennità giornaliera deve corrispondere al 40% del salario giornaliero ed essere garantita per 360 giorni durante un periodo di 540 giorni consecutivi e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni durante un periodo di 7 anni consecutivi; il periodo di noviziato non può eccedere 3 mesi e quello di franchigia 2 giorni.

* Il datore di lavoro paga il premio di assicurazione corrispondente alle prestazioni summenzionate. In tal modo egli è liberato dall'obbligo, previsto nell'articolo 335 del Codice delle obbligazioni, di pagare il salario all'operaia in caso di malattia. L'articolo 335 del Codice delle obbligazioni è nondimeno applicabile nel caso di malattia la quale sia stata esclusa dall'assicurazione, al momento in cui questa è stata stipulata.

* L'operaia è tenuta ad aumentare a proprie spese l'assicurazione di indennità giornaliera di cui al capoverso 2 fino all'80% del suo salario.

Art. 11. Lavori vietati. * È vietato all'operaia eseguire durante le sue ore libere e le sue vacanze lavori professionali per conto proprio o di terzi. Le è parimenti vietato copiare modelli del laboratorio per sé o per terzi.

* Le infrazioni a queste disposizioni giustificano il licenziamento immediato dell'operaia, essa perde inoltre il diritto alle vacanze.

Art. 12. Disdetta. * Il termine di disdetta è di 14 giorni.

* La disdetta può essere data solamente per un sabato.

* Durante il periodo di prova, cioè durante le due prime settimane, il contratto di lavoro può essere sciolto ed in ogni tempo da ambedue le parti.

* Se l'operaia non può lavorare a cagione di malattie o di infortunio, essa non può essere licenziata prima che siano trascorsi 30 giorni dall'inizio dell'incapacità al lavoro.

* È riservata in ogni caso la risoluzione dei rapporti d'impiego per cause gravi conformemente all'art. 352 del Codice delle obbligazioni.

Art. 13. Pubblicazione del contratto collettivo di lavoro. Il contratto collettivo di lavoro o il testo a cui è stato conferito carattere obbligatorio generale deve essere consegnato ad ogni operaia, al momento della sua assunzione, dietro bonifico della spesa, e affisso in ogni laboratorio.

Art. 14.

Art. 15. Controllo e sanzioni. * Le commissioni paritetiche istituite dalle associazioni contraenti o dalle loro sezioni possono controllare l'osservanza delle disposizioni del contratto collettivo di lavoro.

* Nel caso in cui risulti che non sono stati pagati i salari contrattuali, il datore di lavoro è tenuto a ripiarare immediatamente ed integralmente a questa omissione. Inoltre, egli deve versare alla commissione paritetica centrale il 25% delle somme dovute.

* Le associazioni contraenti incaricate di riscuotere questo importo del 25% sono autorizzate ad incassarlo e se necessario, a esigere l'esazione per via legale. Le somme incassate saranno destinate a sopprimere alle spese d'esecuzione del contratto.

AGGIUNTA

Regolamento speciale per le modiste

Al posto dell'art. 5, enpoverso 1. L'operaia ha diritto alle vacanze annuali pagate nel seguente modo:

nel 1° e sino alla fine del 2° anno di lavoro	12 giorni
dal 3° anno di lavoro in avanti	18 giorni

Al posto dell'art. 6, capoversi 2, 4 e 5. I salari minimi orari, compreso l'indennità di rincarso, ammontano:

a) nelle regioni urbane	Fr. al mese
Operaie principianti: nel 1° semestre dopo la fine del tirocinio	320.—
Operaie principianti: nel 2° semestre dopo la fine del tirocinio	395.—
Operaie e aiutanti venditrici: 1° anno dopo la fine del tirocinio	470.—
Venditrici e specialiste	510.—
b) In tutte le altre regioni:	
Operaie principianti: nel 1° semestre dopo la fine del tirocinio	300.—
Operaie principianti: nel 2° semestre dopo la fine del tirocinio	375.—
Operaie e aiutanti venditrici: 1° anno dopo la fine del tirocinio	450.—
Venditrici e specialiste	490.—

Al posto dell'art. 7, enpoverso 1. Il salario deve essere versato ogni mese durante le ore normali di lavoro.

Al posto dell'art. 12, capoverso 1 e 2. Il termine di disdetta per le operaie principianti è di 1 mese, per tutte le altre operaie è di 2 mesi. La disdetta può essere data da ambedue le parti solo per il 31 dicembre, 31 gennaio, 30 giugno o 31 luglio.

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

- 1° Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione Svizzera.
- 2° Esso è applicabile a tutti i rapporti di lavoro esistenti fra i titolari di aziende di sartorie per abiti da donna, da ragazzo e di biancheria, come pure per le aziende di cappelli da donna e le operaie qualificate occupate in queste ditte. Per le modiste vale un regolamento speciale (aggiunta). Sono esclusi:
 - a) i laboratori di trasformazione e di confezione su misura del commercio al minuto;
 - b) le aziende soggette a un altro contratto collettivo per il ramo dell'abbigliamento cui sia stato conferito carattere obbligatorio generale;
 - c) le (ex) aziende cui si applica il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del sarto nel Cantone di Ginevra.

3° Sono riservate le disposizioni di carattere imperativo del diritto federale e cantonale come anche gli accordi contrattuali più favorevoli al lavoratore.

4° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1962.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere inoltrate in iscritto e motivate, entro 20 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 18 gennaio 1961.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Verlängerung

der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe (Bedienungsgeldordnung)

Der Bundesrat hat am 29. Dezember 1960 die Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe (Bedienungsgeldordnung) mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1961 verlängert.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 5. Januar 1961 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich.

(AA. 503)

Bern, den 18. Januar 1961.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Prorogation

de l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière (Règlement sur les taxes de service)

Le 29 décembre 1960, le Conseil fédéral a pris un arrêté prorogeant avec effet au 31 décembre 1961 celui qui étend la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière (Règlement sur les taxes de service).

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 5 janvier 1961. Des exemplaires tirés à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 18 janvier 1961.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Proroga

del decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi (Regolamento sulle tasse di servizio)

Il 29 dicembre 1960 il Consiglio federale ha prorogato, con effetto fino al 31 dicembre 1961, il suo decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi (Regolamento sulle tasse di servizio).

Il decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 5 gennaio 1961. Le tirature a parte di questa pubblicazione sono in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 18 gennaio 1961.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn A. Matzku, Uzwil, wird wegen Aufgabe des Schuhgeschäftes in Niederruzwil die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 16. Januar bis 15. Mai 1961 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 15. Mai 1966 verboten.

(AA. 17)

St. Gallen, den 13. Januar 1961.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Fräulein Hedy Biefer, Kronenplatz, Rorschach, wurde wegen Aufgabe des Ladengeschäftes (Hüte und Herrenartikel) die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 16. Januar bis 15. Juli 1961 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Mitte Juli 1966 verboten.

St. Gallen, den 11. Januar 1961.

(AA. 18)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Die Firma Tschieder-Sarbach, Konfektionsgeschäft, Brig, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes im Kanton Wallis bis zum 15. Januar 1966 untersagt.

(AA. 16)

Sitten, den 17. Januar 1961.

Departement des Innern, Sitten.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Chile
Einfuhrregime

(Vgl. Publ. im SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1958)

Gemäss dem im Chilenischen Amtsblatt vom 27. Dezember 1960 publizierten Dekret Nr. 17.253 wurde auf den folgenden Importwaren an Stelle des Depots die Zusatzsteuer (impuesto adicional) verfügt:

Chili
Régime des importations

(Cf. FOSC. N° 161 du 15 juillet 1958)

Scion le décret N° 17.253 publié dans la Feuille officielle du Chili le 27 décembre 1960, le dépôt a été remplacé par la taxe additionnelle (impuesto adicional) pour les marchandises d'importation suivantes:

Mercaderia (Marchandise)	Impuesto adicional (Taxe additionnelle)
	%
Lana de alpaca	10
Pelo de camello	10
Composiciones o productos terminados para sellar o tapar roturas de motores de explosion y de radiadores de vehículos motorizados	50
Acetato de celulosa de un espesor máximo de 0,025 mm., en rollos	20
Vitaminas K 1 natural, en grageas e inyectable	5
Materias colorantes distintas a las lacas o anilinas, listas para su aplicación, para estampados textiles	50
Barras redondas de más de 90 mm. de diámetro	5
Planchas de más de 25 mm. de espesor	5
Aluminio laminado en rollos o bobinas, con una cara impregnada con una capa de plástico o vinyl y la otra con una hoja de acetato o celofán impresa, con un espesor entre 0,01/0,09 mm. y hasta 7 cms. de ancho, para máquina empaquetadora	20
Cañerías y tubos de acero con o sin costura, con o sin galvanizado u otros recubrimientos, de tipo extrapesado y doble extrapesado, de especificaciones API-5L y ASTM-A 53 o sus equivalentes	10
Cañerías y tubos de acero con o sin costura, con o sin galvanizado u otros recubrimientos	100
Broches de presión	100
Ganchos metálicos montados en huincha de tela para cierres	20
Clavos especiales para herramientas de disparo con sus correspondientes cartuchos o cargas explosivas	20

Mercaderia
(Marchandise)Impuesto
adicional
(Taxe
additionnelle)

Papeles para maquinas reproductoras de documentos, excepto los utilizados en fotografia y heliografia
Papel básico para la fabricación de papel heliográfico de 45 a 75 gramos por metro cuadrado y 90% celulosa

14. 18. 1. 61.

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 20. Dezember 1960 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota Nr.	Commodity	Quota Period	Quota
1	Certain pneumatic tyres for motor vehicles	1. 2. 61. 31. 1. 62	60 000 articles
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles	1. 2. 61. 31. 1. 62	105 000 articles
4	Certain rubber boots and shoes	1. 2. 61. 31. 1. 62	35 000 pairs

14. 18. 1. 61.

Irlande

Prescriptions d'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 20 décembre 1960, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

Ausland-Postüberweisungsdiens - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 18. Januar 1961 - Cours de conversion dès le 18 janvier 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.68½; Dänemark: Fr. 62.70; Deutschland: Fr. 103.55; Frankreich NF: Fr. 88.20; Italien: Fr. —.69¾; Marokko: Fr. 88.—; Niederlande: Fr. 114.60; Norwegen: Fr. 60.55; Oesterreich: Fr. 16.61; Schweden: Fr. 83.55.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

14. 18. 1. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

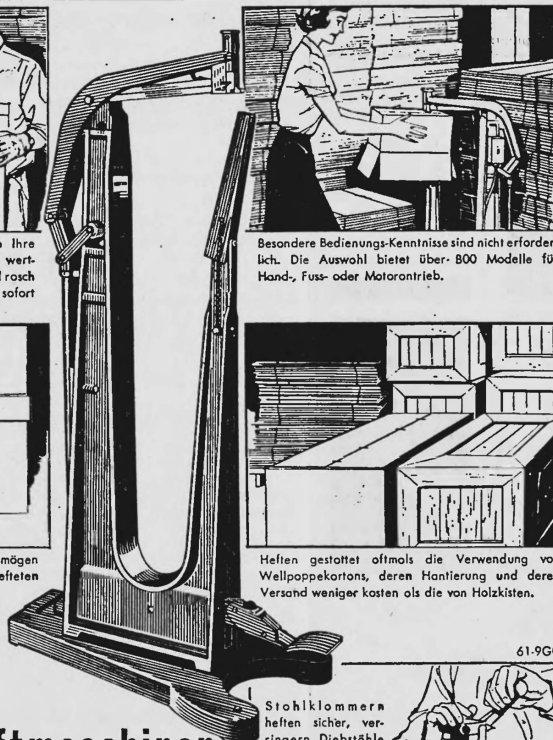
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



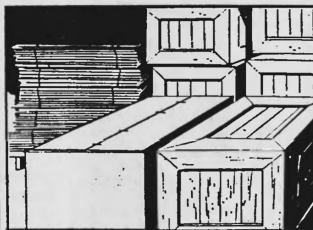
Heften mit Bostitch geht rasch. Stellen Sie Ihre Boxen nach Bedarf zusammen—Sie werden wertvollen Lagerraum sparen. Schachteldeckel sind rasch verschlossen—und Express-Sendungen können sofort nach Bestelleingang ausgeführt werden.



Weder Hitze noch Kälte noch Feuchtigkeit vermögen den Verschluss der mit Bostitchklammern gehefteten Boxen zu lösen.



Besondere Bedienungs-Kenntnisse sind nicht erforderlich. Die Auswahl bietet über 800 Modelle für Hand-, Fuss- oder Motorantrieb.



Heften gestattet oftmals die Verwendung von Wellpappekartons, deren Handlung und deren Versand weniger kosten als die von Holzkisten.



Stahlklammern heften sicher, verringern Diebstähle und Verluste.



Bostitch Heftklammern verschliessen gefüllte Versandkartons vollkommen von aussen her.

BOSTITCH Heftmaschinen
sparen Geld — schützen den Inhalt

Sie können fast alles schneller, billiger und sicherer verpacken mit Bostitch Heftmaschinen.

Versandabteilungen in der ganzen Welt beweisen, dass das Heftverfahren Verpackungszeit und Auslagen spart im Vergleich mit Leim, Klebebändern, Schnur oder Hammer und Nägeln.

Wir sind gerne bereit, Ihnen, ohne Verpflichtung Ihrerseits, zu zeigen, wie Sie in Ihrer Verpackungsabteilung Zeit und Geld einsparen können.

Besser und schneller arbeiten mit

BOSTITCH
Heftmaschinen und Klammern

*eingetragenes Warenzeichen

Generalvertretung der BOSTITCH für die Schweiz

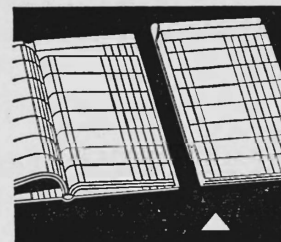
Alwin Marquardt

Grösstes Spezialhaus für Heftmaschinen und Klammern

Zürich 8, Höschgasse 45, Tel. (051) 34.11.34/35

BÜRO- UND BETRIEBS-
ORGANISATION

Organisator:

A. SCHILD, lic. oec.
ZÜRICH, Bahnhofstrasse 37
Das Arbeiten
ist sehr angenehm

auf dem grünlich getönten, blend- und reflexfreien 'eye ease'-Papier der SIMPLEX-Statistikbücher und -Blocks.

Musterbücher zeigen Ihnen Ihre Papeterie. Musterbogen und Prospekt erhalten Sie durch uns.

SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / POST ZOLLIKOFEN

PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Kampoda

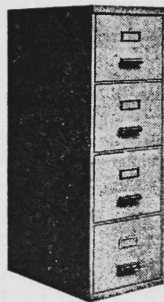
Für Ihr Büro erstrangige Stahlmöbel

- 2 Schubladen 78x41x65 cm **235.-**
3 Schubladen 111,6x41x65 cm **315.-**
4 Schubladen 145x41x65 cm **415.-**

Zuschlag für Schloss 20,-

Kugellager und Doppelauszug

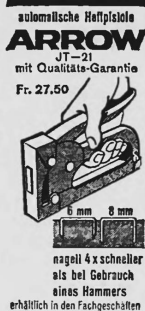
Sofort lieferbar!



Generalvertreter:
Trosselli & Söhne AG.
60-62, rue du Stand
Tel. (022) 24 43 40
Genève

Kampoda
Löwenstrasse 44
Tel. (051) 25 84 84
Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.



automatische Hefpistole
ARROW
JT-21
mit Qualitäts-Garantie
Fr. 27.50
sägt 4 x schneller
als bei Gebrauch
eines Hammers
erhältlich in den Fachgeschäften

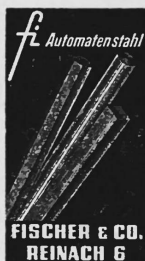
Broschüre

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe April 1960)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration
des Schweizerischen
Handelsamtsblattes Bern



CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Börsenstrasse 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen
Sämtliche Treuhandfunktionen

Zufolge Anschaffung von Lochkarten und Electronics
günstig zu verkaufen

NATIONAL Buchhaltungsmaschinen

Kl. 3000, 4 und 6 Zählwerke, autom. Datlervorrichtung,
Schreibmaschine, Zustand wie neu.

Anfragen unter Chiffre P 48493 Z, Publicitas Zürich 1.

Die solide Basis
für den rationellen
Güterumschlag

Caprez Paletten

Daniel Caprez AG
Holzbau Holzhandel
Waltensburg GR Tel. 086 713 26

Paletten Aufsteckrahmen Boxpaletten Kisten
aus zähem Bündnerholz

Infolge Reorganisation unserer Buchhaltung günstig
zu verkaufen

2 UNDERWOOD SUNDSTRAND

Buchhaltungsmaschinen

je 2 Zählwerke und Steuerschienen, breiter Wagen.

Anfragen unter Telefon (031) 2 93 71.

Società per industria Commercio Agricoltura «Lauis», Grono

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 15 febbraio 1961, alle ore 11, presso l'Unione di Banche Svizzere, in Lugano.

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Rapporto del revisore.
- 3° Presentazione del bilancio chiuso al 31 agosto 1960 e deliberazioni relative.
- 4° Nomina del consiglio d'amministrazione.
- 5° Nomina del revisore.
- 6° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea i Signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso l'Unione di Banche Svizzere, in Lugano, almeno tre giorni prima.

Grono, 16 gennaio 1961.

Il consiglio d'amministrazione.

In Landgemeinde der Ostschweiz mit 2500 Einwohnern in Nähe von grösserem Eisenbahnknotenpunkt an guter Strasse gelegen, unmittelbar an im Bau begriffene Ueberlandstrasse grenzend, sind

zirka 30 000 m² Industrieland

zu günstigen Bedingungen abzugeben. Dasselbe ist völlig baureif und weist einen völlig trockenen, kieshaltigen Untergrund auf. Mässige Steuerverhältnisse. Ca. 100 in der Gemeinde wohnhafte männliche und weibliche Arbeitskräfte arbeiten gegenwärtig ausser der Gemeinde

Offerten, bzw. Anfragen unter Chiffre L 2057 an die Publicitas Bern.

Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 31. Januar 1961, um 15.30 Uhr, im Hotel «Kreuz», in Hochdorf.

Traktanden:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung per 31. Oktober 1960.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 16. Januar 1961 im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt. Dasselbst können bis 30. Januar 1961 Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Hochdorf, den 6. Januar 1961.

Der Verwaltungsrat.

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG. in Laufenburg

Aktiendividende für das Geschäftsjahr 1959/60

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Januar 1961 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1959/60 auf Fr. 30.— pro Aktie festgesetzt. Demgemäss werden die Coupons Nr. 4, abzüglich des Couponstempels und der Verrechnungssteuer von zusammen 30%, mit netto

Fr. 21.—

vom 18. Januar 1961 an spesenfrei eingelöst bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
der Bank Leu & Co. AG. in Zürich
der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
dem Schweizerischen Bankverein in Basel
der Aargauischen Kantonalbank in Aarau

sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken in der Schweiz.

Die Coupons sind unter Beigabe eines arithmetisch geordneten Nummern-Verzeichnisses einzureichen.

Wir machen unsere Aktionäre darauf aufmerksam, dass der Coupon Nr. 5 zur Ausübung des Bezugsrechtes auf neue Aktien dient.

Die Direktion.

VILLE DE GENÈVE

628 obligations 3% Ville de Genève 1951, sorties au tirage au sort du 3 janvier 1961, remboursables au pair, le 1^{er} mai 1961, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

628 obligations de Fr. 1000

471 à 480	5551 à 5560	8721 à 8730	12161 à 12170
931 à 940	5571 à 5580	8881 à 8890	12131 à 12140
1051 à 1060	6201 à 6210	8921 à 8930	12751 à 12760
1811 à 1820	6491 à 6500	8961 à 8970	13271 à 13280
2231 à 2240	6711 à 6720	9051 à 9060	13431 à 13440
2271 à 2280	7511 à 7520	9341 à 9350	13451 à 13460
2571 à 2580	7601 à 7610	9541 à 9550	13761 à 13770
3281 à 3290	7751 à 7760	9631 à 9640	13921 à 13930
3371 à 3380	7771 à 7780	9801 à 9810	14071 à 14080
3381 à 3390	7821 à 7830	11051 à 11060	14171 à 14180
3461 à 3470	7961 à 7970	11141 à 11150	14191 à 14200
3951 à 3960	8041 à 8050	11671 à 11680	14201 à 14210
4161 à 4170	8121 à 8130	11821 à 11830	14571 à 14580
4471 à 4480	8341 à 8350	12041 à 12050	14881 à 14890
4871 à 4880	8401 à 8410	12071 à 12080	
5011 à 5020	8411 à 8420	12151 à 12160	
14917	14921	14963	14986
14918	14939	14981	14987

Genève, le 3 janvier 1961.

Le conseiller administratif délégué aux finances: Albert Dussolx.

Emprunt 3 3/4% CIPAG S.A. Vevey, 1947, de Fr. 300 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 13 janvier 1961, les 30 obligations de Fr. 500 chacune

N°s	11-	118	210	301	406	517
	37	140	235	331	431	539
	48	149	252	344	441	551
	83	179	276	360	477	572
	96	192	295	390	492	600

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair, le 1^{er} mai 1961.

Le remboursement aura lieu contre remise des obligations, munies de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1^{er} mai 1961.

Lausanne, le 13 janvier 1961.

Banque Cantonale Vaudoise.